

TIRO

SVIZZERA

RIVISTA UFFICIALE DELLA
FEDERAZIONE SPORTIVA
SVIZZERA DI TIRO

WWW.SWISSSHOOTING.CH

IMPEGNATI A BERNA

Intervista con i consiglieri nazionali Werner Salzmann e Jakob Büchler

PROGETTO «ZWINKY»

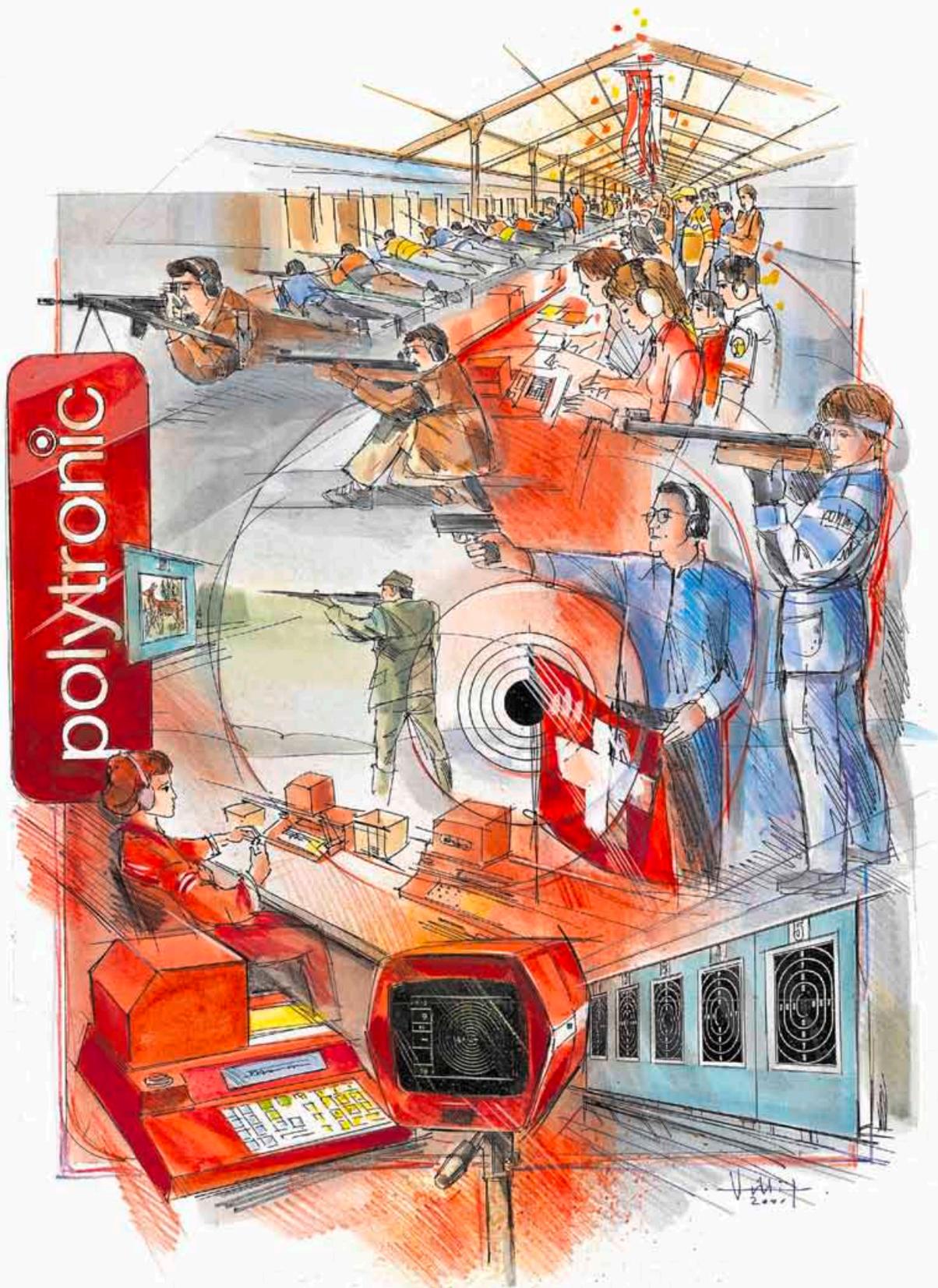
Consigli e trucchi per reclutare con successo nuovi soci

SPECIALE

Pistola Luger in .45 ACP

ATLETI IN MIMETICA

Con gli anfibi e scarpette da ginnastica a caccia dell'oro olimpico



POLYTRONIC INTERNATIONAL AG
5630 MURI
Tel. 056 675 99 11
Fax. 056 675 99 12
info@polytronic.ch



CALANDA RADLER

DOPPIA FRESCHEZZA



100% NATURALE E CON SOLO IL 2.0% DI ALCOL

«QUESTA SCUOLA RECLUTE È UN PRIVILEGIO»



VI PIACE LA NUOVA RIVISTA?

Scrivetemelo a:

patrick.suvada@swissshooting.ch

CARE TIRATRICI E TIRATORI

Esploratori paracadutisti, granatieri carri, fanteria di montagna sono tra le unità d'élite dell'Esercito svizzero. Nella popolazione è sempre ancora poco conosciuta un'altra unità di specialisti che accetta solo i migliori: i soldati sportivi d'élite. Sono i migliori nazionali della loro disciplina sportiva. Sciatori, calciatori, ciclisti di mountain bike, anche canottieri. Quest'anno anche quattro tiratori e tiratrici frequentano la scuola reclute per sportivi d'élite. Il nostro reporter Silvan Meier ha accompagnato Nina Christen, Vanessa Hofstetter, Sandro Greuter e Christoph Dürr durante le 18 settimane di formazione militare e sportiva e mostra nel nostro articolo di testa: in questa scuola reclute non è un obbligo andarci ma un privilegio.

In un enorme villaggio dei tiratori, su una superficie di più di 1850 m² il tiro sportivo si è presentato all'esposizione Pesca-Caccia-Tiro a Berna e ha dimostrato in modo chiaro: il tiro non è un'attività vecchia, ma attrattiva, molto variata e avvincente. E questo per tutti. Feste cantonale di tiro, il tiro federale in campagna o ogni cinque anni il tiro federale sono manifestazioni importanti per celebrare lo sport del tiro nella popolazione. I nuovi tiratori vengono però reclutati alla base, nelle molte società e club grandi e piccoli. Con il progetto «Zwinky» si desidera mettere a disposizione e scambiare buone idee, esperienze, consigli e trucchi. I responsabili di società riceveranno supporto nell'acquisizione di nuovi membri dagli ambasciatori Zwinky, i primi sono stati formati da poco a Berna (pagina 36).

Con questo numero di marzo, care lettrici e cari lettori, avete tra le mani la prima nuova edizione della nostra rivista. È stata rinnovata otticamente. I nostri collaboratori sono rimasti fedeli alla missione di sottoporvi anche in futuro articoli e reportage interessanti che mostrino le varie sfaccettature del nostro sport.

Buona lettura vi augura

Patrick Suvada,
responsabile Marketing e Comunicazione

08



Sportivi d'élite in mimetica: reportage dalla SR sportivi d'élite

50

Speciale

Luger in stile americano



SOMMARIO

- 03 Editoriale
- 06 Attualità
- 59 Impressum

TEMA

- 08 Scuola reclute per sportivi d'élite: quattro tiratori prestano il loro servizio per la patria
- 18 Franz Fischer dell'ufficio federale dello sport spiega cosa si attende dai tiratori di punta
- 22 Presenza imponente della FST all'esposizione Pesca-Caccia-Tiro
- 26 I nostri uomini a Berna: Werner Salzmann e Jakob Büchler rappresentano al nazionale gli interessi dei tiratori

SPORT DI MASSA

- 30 Beat Hüppi lascia dopo quattro anni quale capo divisione fucile 10/50m
- 32 Ben appoggiato: i tiratori anziani dovrebbero mantenere la gioia per lo sport del tiro grazie al tiro con appoggio
- 35 Dopo 22 anni, Marianne Hubacher ha passato la direzione del tiro popolare al fucile 50m a Birgit Amstutz
- 42 Senza volontari non funziona niente nello sport del tiro: la coppia urana Ruth e Peter Planzer

Politicizzano a Berna per i tiratori: Werner Salzmann (sinistra) e Jakob Büchler



26

< 18 settimane in mimetica: Nina Christen allo stand di tiro Winigraben a Lyss. Qui i soldati sportivi d'élite hanno appreso le basi al fucile d'assalto.

Foto: Ulrich Känzig/Baspo



erima

SPORTSWEAR SINCE 1900

30



Beat Hüppi

SPERANZE, GIUDICI

- 36 Con il progetto «Zwinky» la FST vuole reclutare nuovi soci. Un'inchiesta mostra dove serve intervenire
- 38 La FST percorre nuove vie nella formazione dei giudici e organizza per la prima volta una formazione nazionale

FEDERAZIONE

- 40 I tiratori si ritrovano a Visp. In Vallese avrà luogo al 30 aprile l'assemblea dei delegati FST

SPECIALE

- 50 Con la ricostruzione di una Luger calibro .45 ACP, all'armaiolo Herbert Werle è riuscito un gioiello

FORUM

- 44 Calendario
- 48 Focus
- 54 Mercatino



INTERESSANTI SCONTI SOCIETARI
Chiedi al tuo rivenditore di articoli sportivi un'offerta per la tua società.

GET TOGETHER AND WIN

Troverai il catalogo ERIMA
dal tuo rivenditore o su www.erima.ch



Il divisionario Melchior Stoller, direttore della conferenza federale di tiro (sinistra) e Katrin Stucki, Capo tiro fuori servizio si congratulano con Urs Burkhalter (2. da sin.), Jean-Paul Buschauer e Bernhard Fuchs (destra) per il loro lungo impegno.

UFFICIALI FEDERALI DI TIRO SI RITIRANO

— Il 14 gennaio in occasione della conferenza federale di tiro, i 22 ufficiali federali di tiro hanno preso commiato a Olten da due colleghi. Dopo 16 anni di funzione, il maggiore Urs Burkhalter lascia la carica di ufficiale di tiro del circondario 7. Anche nel circondario 14 vi è stata una mutazione. Il colonnello Gerhard Gräzer ha ripreso la funzione dal colonnello Bernhard Fuchs, in carica dal 2010. Successore di Urs Burkhalter nel circondario 7 non

è nient'altro che il colonnello di stato maggiore generale Jean-Paul Buschauer, che alla conferenza è stato premiato per i suoi cinque anni quale esperto federale delle piazze di tiro. Il successore di Buschauer è il tenente colonnello Daniel Siegenthaler – marito di Ruth Siegenthaler, responsabile del centro di competenza formazione/Promovimento speranze/Giudici della federazione Sportiva Svizzera di Tiro FST.



Silvan Meier

NUOVI COLLABORATORI AL SEGRETARIATO

— Da metà ottobre 2015, Silvan Meier è attivo quale redattore nel centro di competenza comunicazione della federazione Sportiva Svizzera di Tiro (FST). Meier si dedica principalmente alla nuova rivista TiroSvizzera. LA FST presenterà presto un nuovo collaboratore. Si cerca un/una assistente per lo sport d'élite.

MARINA BÖSIGER NOMINATA PER IL PREMIO SPERANZE DI AIUTOSPORT

— Un grande onore per Marina Bösiger: la tiratrice di Derendingen è nominata per il rinomato premio per le speranze di Aautosports. Questo premio è il più importante da più di 30 anni nella categoria sportiva speranze in Svizzera. Come comunicato da Aautosport, Marina Bösiger è stata nominata grazie ai suoi eccezionali risultati. Oltre alla 20enne sono stati nominati altre speranze sportive. L'elezione ufficiale sarà fatta da una giuria di circa 20 giornalisti sportivi e da una votazio-



ne elettronica. Chi desidera sostenere Marina Bösiger può farlo votando online su www.sporthilfe.ch

NUOVI FORNITORI UFFICIALI DELLA FST

Le ditte Hartmann Tresore AG (casseforti e armadi per armi), Vital Energie AG (protezione dell'udito) e Merkur Druck AG sono stati riconosciuti come nuovi fornitori ufficiali della Federazione Sportiva Svizzera di Tiro. La stretta collaborazione con detentori di armi ha una tradizione presso la ditta Hartmann Tresore e ha fatto della stessa una specialista in «custodia sicura di armi». Nel loro negozio di Winterthur, con una grande esposizione, il direttore Stefan Schürch e il suo team a tutti i membri della FST una consulenza competente. Solo in ambito degli armadi per armi vi sono più di 200 modelli in tutte le classi di sicurezza. Vital Energie AG è una ditta familiare svizzera specializzata in protezioni dell'udito, batterie per sistemi acustici e accessori. Merkur Druck AG è il nuovo partner per la stampa e l'acquisizione di inserzioni della rivista federativa.

Il partenariato con Cornercard è scaduto a fine 2015. Detentori di una carta di credito FST saranno contattati direttamente da Cornercard e avranno la possibilità di ricevere un'altra carta di credito.

www.hartmann-tresore.ch
www.vitalenergie.ch



Photo: ESF15

LA UE VUOLE PROIBIRE I FUCILI D'ASSALTO AGLI SVIZZERI

La commissione UE, con un inasprimento della legge, vuole proibire il possesso a civili di armi semiautomatiche che vengono ad esempio utilizzate nel tiro fuori servizio. Anche la vendita e l'acquisto di armi via internet vuole essere proibito. Il tutto però non è abbastanza: cacciatori, tiratori e collezionisti in occasione di un acquisto di armi devono avere oltre al permesso d'acquisto anche soddisfare la clausola del bisogno e sottoporsi ad una visita medica. Quale membro degli accordi di Schengen, queste misure toccano anche la Svizzera. La FST rifiuta tutte queste proposte di modifica della UE. «Non abbiamo bisogno in Svizzera di alcun inasprimento», afferma Dora Andres, presidentessa della FST. Oltre alla FST, altre federazioni e gruppi di interesse si sono espressi contro queste prospettate modifiche.

AZIONE PROTEZIONE UDITO DELLA USS ASSICURAZIONI

«Avete solo un udito: protegetelo!» Con questo motto, la USS lancia in collaborazione con la Suva Assicurazione militare e la Thomi + Co AG un'azione protezione udito. Società di tiro, che sono assicurate presso la USS, possono ordinare la cuffia Bilsom Lightning L2F a prezzo ridotto. Invece del normale prezzo di mercato di ca. 24 franchi, i membri la ottengono a 14.50. L'ordinazione minima è di 10 pezzi. Questa azione è la terza nel suo genere dopo quelle del 1999 e 2010. Le società di tiro hanno

ricevuto il talloncino di ordinazione circa un mese fa assieme al pacchetto moduli.

Anche per la federazione Sportiva Svizzera di Tiro la protezione dell'udito è un tema importante. Grazie alla ditta Kind i tiratori potranno avere tamponi a gratis in occasione di varie competizioni di tiro.

www.uss-versicherungen.ch
www.kind.com







L'OCCASIONE DELLA LORO VITA

Cosa significa, fare sport al livello più alto? I quattro tiratori
NINA CHRISTEN, VANESSA HOFSTETTER, SANDRO GREUTER e **CHRISTOPH DÜRR**
lo hanno provato alla SR sportivi d'elite.

Testo: Silvan Meier Foto: Christian Herbert Hildebrand, Silvan Meier



Una volta due colpi, doppietta sul bersaglio T a sinistra, partendo dalla posizione di pattuglia, posizione di tiro in piedi», ordina a voce alta il primo tenente Lukas Hochuli alle dieci reclute che si trovano su di un rango davanti a lui. Un paio d'istanti più tardi le reclute sparano nello stand KD-box Winigraben presso Lyss. Il rumore è appena scomparso e arriva il prossimo ordine di Hochuli, il drill dell'insuccesso. Una seconda salva rompe il silenzio del mattino del 17 novembre 2015. Tra le 37 reclute vi sono 4 giovani donne e uomini, per cui - a differenza di quasi tutti le altre reclute - sparare non è niente di nuovo. Ciò nonostante anche per loro si tratta di una novità. Vanessa Hofstetter, Nina Christen, Sandro Greuter e Christoph Dürr fanno parte delle speranze di maggior talento del tiro sportivo svizzero e appartengono ai quadri della FST. Quando

NUMERO DI RECLUTE DELLE DISCIPLINE SPORTIVE ESTIVE 2004-2015

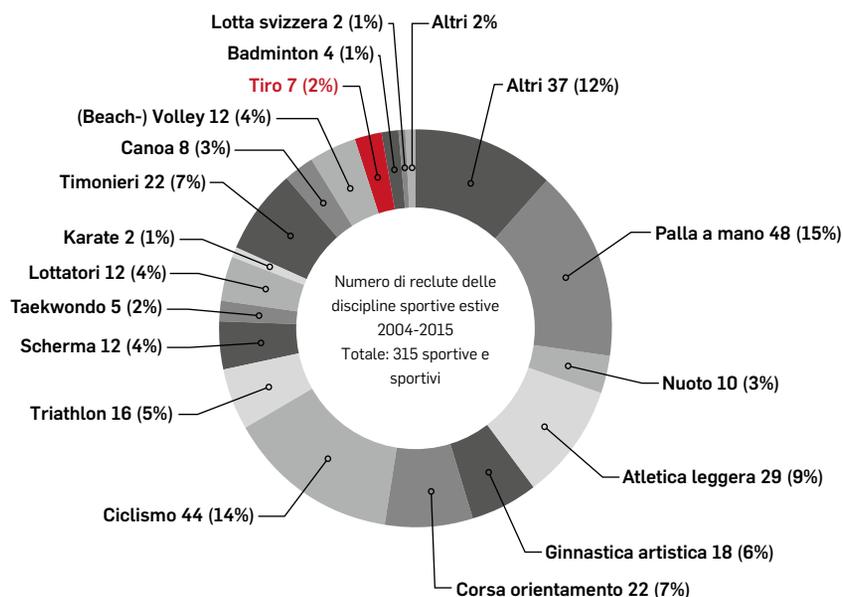


Foto: Christian H. Hildebrand



SANDRO GREUTER

Domicilio: Heiligkreuz SG

Data di nascita: 25 febbraio 1993

Società: Sportschützen Sargans

OBIETTIVI:

- Top 15 nella coppa del mondo 2016
- Top 8 CE/ coppa del mondo 2017
- Medaglia ai CM/coppa del mondo 2018
- Medaglia ai Giochi Olimpici 2020

SUCCESSI:

- 1. rango CE juniores 2013 Team F50m a terra
- 3. rango ISCH Hannover 2013 F50m 3-posizioni
- 1. rango ISCH Hannover 2012 F50m a terra
- 2. rango Shooting Hopes Pilsen 2012 F50m a terra
- 3. rango Shooting Hopes Pilsen 2012 F50m 3-posizioni
- 6. rango CE juniores 2012 Team F10m
- Diverse medaglie ai campionati svizzeri

Il tiro con il fucile d'assalto è per Nina Christen (immagine a sinistra) solo una parte dell'istruzione. Altrettanto importanti sono le unità di allenamento con un giro in mountain bike attorno a Macolin assieme a Dino Tartaruga, Vanessa Hofstetter e Christoph Dürr (immagine nella pagina doppia precedente).

però sparano a circa 10 metri di distanza, normalmente hanno tra le mani un fucile ad aria compressa molto più sensibile che non un fucile d'assalto 90. Questa mattina non si tratta di spostarsi di millimetri, ma di centimetri. Invece di una precisione perfetta, è più importante la velocità.

UN POSTO È UN PRIVILEGIO

Si tratta di un altro tipo di tiro, che da pochi vantaggi ai tiratori abituali. Questo lo si vedrà anche alcune settimane dopo, al 13 gennaio 2016, quando è in programma il tiro di gara a 300m. Le altre reclute nella SR sportivi d'élite come il giocatore del Everton (prima del GC) Shani Tarashaj, il giocatore di beach volley Mirco Gerson o lo schermitore Alexandre Pittet colpiscono non molto peggio dei tiratori di punta. Cercano comunque uno o l'altro consiglio dai tiratori. «E sogghignano quando noi non colpiamo

perfettamente», dice Nina Christen. I risultati allo stand 300m per lei e i suoi colleghi non sono particolarmente importanti. I loro obiettivi sono altri. Il tempo nella SR sportivi d'élite, deve servire a far progredire le quattro speranze nel loro sport. Nelle 18 settimane possono allenarsi per la prima volta in condizioni praticamente professionali e concentrarsi praticamente solo sul tiro sportivo. Se tra le reclute che hanno conquistato uno degli ambiti posti alla SR sportivi d'élite si trovano anche 4 tiratori è un fatto straordinario. Fino alla SR invernale 2015/2016 solo altri tre tiratori hanno avuto questo privilegio, da ultimo Jan Lochbihler nel 2012.

«È SERVIZIO MILITARE»

Cosa li aspetta esattamente Nina Christen, Vanessa Hofstetter, Sandro Greuter e Christoph Dürr non lo sanno ancora esattamente il 26 ottobre 2015. Alle 13.00 devo-

Nel
2015
i soldati
sportivi d'élite
prestano più di
20.000
giorni di
servizio

no essere pronti sulla piazza d'armi di Thun, assieme a 3500 giovani (e alcune poche giovani donne) ed entrano in servizio per la SR. I quattro tiratori, assieme ad altri 33 atleti formano la sezione 6 della scuola di manutenzione 50, stazionata a Lyss. Le altre reclute non si accorgono ancora dello statuto particolare che gli sportivi d'élite avranno nelle prime settimane. Il giorno dell'entrata in servizio è uguale per tutti. Le reclute ricevono i primi rudimenti nelle forme militari (saluto, ecc.), un sottufficiale spiega come ci si annuncia e un altro mostra «a secco» come comportarsi al momento di ricevere l'arma personale, cerimonia che avrà luogo di lì a poco. Dapprima

**« CHI NON CONOSCE I
PROPRI OBIETTIVI NON DEVE
SORPRENDERSI SE NON
LI RAGGIUNGE. »**

Sandro Greuter

Campione europeo juniores a Team

PROMOVIMENTO SPORT D'ELITE NELL'ESERCITO

L'esercito svizzero sostiene atleti con tre contenitori di promovimento: SR sportivi d'elite, CR olimpici e per CM come pure impiego quale militare sportivo d'elite a contratto. Solo coloro che soddisfano criteri definiti sono accolti in questi contenitori di promovimento. Decisivi sono gli alti obiettivi a livello internazionale collegati con una pianificazione a lungo termine e il sostegno della federazione come pure di Swiss Olympic. La SR sportivi d'elite è stata introdotta nel 1999. Nel 2004 è stato introdotto un nuovo modello di SR sportivi d'elite che con lievi modifiche è ancora attuale

SR SPORTIVI D'ELITE

Ogni anno vi sono due scuole reclute sportivi d'elite di 35 atleti ognuna. Questi devono candidarsi per il tramite delle loro federazioni. In un colloquio di selezione viene testata l'idoneità. Oltre all'istruzione militare, durante la durata della SR resta tempo per due allenamenti al giorno. Inoltre vengono offerte varie istruzioni supplementari sullo sport.

CR SPORTIVI D'ELITE

Chi ha frequentato la SR sportivi d'elite, assolve poi annualmente come ogni cittadino svizzero il corso di ripetizione. Lo sportivo d'elite può utilizzarli per il suo allenamento se è integrato in un progetto con obiettivi concreti. Di principio, i CR servono come campi di allenamento in vista di manifestazioni importanti. Oltre ai 30 giorni computabili, i soldati sportivi d'elite dal 2014 possono farsi riconoscere fino a 100 giornate di allenamento.

MILITARI A CONTRATTO

Atleti con ambizioni particolari e il cui potenziale può portarli ad un diploma o a una medaglia olimpica, vengono assunti dall'esercito come militari a contratto. L'esercito dispone di 18 posizioni di militare a contratto al 100% con una paga al 50%. Gli atleti possono così dare priorità assoluta allo sport e pianificare un ciclo di 4 anni. Lo sportivo una paga che dipende dall'età di circa 2000 franchi al mese.

Altre informazioni: www.armee.ch/spitzensport
e www.baspo.admin.ch



VANESSA HOFSTETTER

Domicilio: Gümmenen

Data di nascita: 10 gennaio 1995

Società: Sportschützen Thörishaus, Region Thunersee Schützen

OBIETTIVI:

- Top 8 CE 2017
- Top 8 CM 2018
- Giochi Olimpici 2020

SUCCESSI:

- 1. rango CE juniores 2014 F10m
- 1. rango CE juniores 2014 Team F10m
- 3. rango CM juniores 2014 Team F10m
- 3. rango CE juniores 2015 F50m
- 3. rango CE juniores 2015 Team F50m
- 1. rango ISAS Dortmund 2015 F50m 3-posizioni

« SPARO PERCHÉ MI AFFASCINA LA PERFEZIONE DELLA COOPERAZIONE DI TECNICA, CORPO E MENTE. »

Vanessa Hofstetter

Due volte campionessa europea

vi è però una prestazione logistica non indifferente per il personale dell'arsenale. 3500 reclute vengono equipaggiate in un giorno con il loro materiale personale. Anche gli sportivi d'elite vi passano, vengono misurati, provano la mimetica, ricevono tasche e altre parti di equipaggiamento. «È servizio militare.» Così il riassunto di Vanessa Hofstetter sulle sue prime impressioni. «Stamattina ero un po' tesa», ci dice. «È un altro mondo, soprattutto per una donna.» Si è decisa per la SR, poiché desidera progredire con lo sport. Anche per Christoph Dürr questa è stata una motivazione decisiva per candidarsi per un posto alla SR sportivi d'elite. «Per me come amatore che non può vivere dello sport, è questo molto interessante anche finanziariamente», ci dice. «Per me era sempre chiaro: se voglio progredire a livello

sportivo, devo venire qui.» La sua gioia è enorme per ciò che lo attende. «Mi sarei anche rallegrato per una SR normale.»

« TO GIVE ANYTHING LESS THAN YOUR BEST IS TO SACRIFICE THE GIFT. »

Christoph Dürr

Cinque volte campione svizzero

I GIRI A VUOTO FANNO PARTE DEL PROGRAMMA

Per 5 settimane Christoph si trasformerà nella recluta Dürr. Almeno per una mezza giornata. Diana alle 5.30, colazione alle 6, appello d'inizio lavoro alle 6.45 a cui segue l'istruzione militare di base con tiro, servizio sanitario, istruzione ABC. I 4 tiratori imparano come mettere un bendaggio compressivo, come comportarsi correttamente in caso di attacco chimico e come si piega correttamente la coperta militare. «Fa parte del programma, anche le varie ripetizioni», dice Sandro Greuter. «Vi sono anche giri a vuoto e azioni punitive», aggiunge Christoph Dürr. Ma non possiamo reclamare, dice Nina Christen. Cosa intende lo vediamo al 17 novembre 2015. Come praticamente ogni pomeriggio, gli sportivi cambiano la tenuta da mime-



CHRISTOPH DÜRR

Domicilio: Gams

Data di nascita: 28 aprile 1996

Società: Sportschützen Gossau

OBIETTIVI:

- Top 8 CE juniores 2016
- Top 8 Coppa del mondo e cartellino olimpico entro il 2019
- Giochi Olimpici 2020

SUCCESSI:

- 1. rango Junior Cup 2015 F50m 3-posizioni
- 1. rango GP de France 2015 F10m
- 1. rango Alpencup 2015 F50m 3-posizioni
- 7. rango CE juniores 2015 F50m 3-posizioni e F10m
- 3. rango CM juniores 2014 Team F50m 3-posizioni
- 10. rango CM juniores 2014 F50m 3-posizioni
- Complessivamente 5 titoli svizzeri individuali in tutte le discipline al fucile

ANNUNCIO

**Occhi fissi sull'obiettivo.
Le nostre munizioni, il vostro successo.**



RUAG Ammotec AG
sales.ammotec@ruag.com
www.ruag.com

**Together
ahead. RUAG**

tica al training giallo-nero del promovimento sportivo dell'esercito svizzero mentre i loro colleghi delle sezioni 1-5 partono per un esercizio notturno con bivacco. Almeno in un ambito gli sportivi si differenziano dalle altre reclute. L'aspro tono militare lo hanno ripreso come tutti gli altri. «Impreco continuamente», dice Nina Christen e ride. «Anche i superiori hanno un linguaggio abbastanza grossolano.»

GIALLO-NERO INVECE DEL MIMETICO

Di questo non è rimasto molto tre settimane più tardi. Al termine dell'istruzione di base militare il mondo è molto diverso. Gli sportivi hanno scambiato le camerate della caserma di Lyss con una camera doppia a Macolin. Il materiale militare di corpo lo hanno riconsegnato e invece del mimetico domina il colore giallo-nero del training. Alla colazione in co-

Giocare a pallamano invece di strisciare nel fango: le reclute sportive d'elite come Christoph Dürr trascorrono molto tempo in palestra e in allenamento.



Foto: Christian H. Hildebrand

ANNUNCIO

SCHWEIZERISCHER
SCHÜTZENKALENDER
AGENDA DU TIR SUISSE

Jetzt bestellen!

- > Schiessplaner mit über 1300 Terminen in den Disziplinen: Gewehr 10m, 50m, 300m Pistole 10m, 25/50m und Armbrust
- > Inserenten und Resultate
- > Die Strukturen des schweizerischen Schiess-Sportes

Ex. Schweizerischer Schützenkalender 2016
 (Preis CHF 17.50 inkl. MwSt., zuzüglich Versandkosten)

Ex. Schweizerischer Schützenkalender im Abonnement
 (bis zum Widerruf, Preis CHF 16.50 inkl. MwSt., zuzüglich Versandkosten)

Pro 10 Stück 1 Exemplar gratis!

Verband/Verein: _____ Kunden-Nr.: _____

Name, Vorname: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____ Telefon: _____

KROMER

Kromer Print AG • Shooting • Unterer Haldenweg 12 • 5600 Lenzburg • Switzerland
 Telefon +41 62 886 33 30 • Fax +41 62 886 33 31 • shooting@kromer.ch • kromer.ch/shooting

«GLI ATLETI DEVONO SENTIRE COS'È UNA SCUOLA RECLUTE»

L'esercito svizzero investe molto tempo e denaro per gli sportivi d'élite. Cosa riceve in cambio?

Urs Walther: Per noi gli sportivi d'élite sono ambasciatori per l'esercito e che migliorano la nostra immagine. Sono molto importanti anche come sportivi militari. Grazie a questa formazione, possono scendere nelle scuole reclute a capisezione riprendendo come monitori molto motivati e formati le lezioni di sport.

Ciò nonostante l'istruzione militare degli atleti prende solo una piccola parte del tempo che è a disposizione delle altre reclute. L'esercito avrà dunque solo mezzi soldati?

Walther: Sicuramente no. Non sono mezzi soldati, bensì soldati con un'altra formazione e una funzione speciale. Abbiamo adattato il programma per gli sportivi d'élite. Tutti assolvono l'istruzione di base all'arma, il servizio ABC e sanitario. Bisogna anche dire che tutti hanno raggiunto il livello richiesto nonostante a volte le molte assenze.

Gli sportivi d'élite devono superare in un breve tempo un programma intenso di istruzione. Resta abbastanza tempo per il recupero?

Walther: Qui a Macolin sicuramente. Nell'istruzione di base che dura 5 settimane a Lyss gli atleti hanno un programma normale. Hanno già molti privilegi e devono sentire cosa significa essere a scuola reclute e non fare colazione alle 8. Gli sportivi e gli allenatori devono essere coscienti che resta poco tempo per la rigenerazione e adattare di conseguenza il programma di allenamento.

Altre nazioni come la Germania e l'Austria investono molto di più nel promovimento dello sport d'élite nell'esercito. La Svizzera cercherà di copiarli?

Walther: Vogliamo continuare a migliorarci nell'ambito delle nostre possibilità. Abbiamo pertanto inserito negli ultimi anni anche istruzioni come istruzione per i media, pianificazione della carriera, ecc. Nella SR invernale 2016/17 inizia inoltre un progetto pilota. Si elimina l'istruzione all'arma e ABC e al loro posto si inseriscono 50 altre ore di sviluppo della personalità e formazione G+S. Vogliamo far progredire gli atleti a livello personale e semplificare loro l'entrata più tardi nella carriera di allenatore. L'istruzione di base sarà ridotta a 2-3 settimane. Gli sportivi potranno concentrarsi prima sullo sport.

SULLA PERSONA

Urs Walther ha una lunga carriera militare alle spalle. Prima di riprendere nel 2008 la gestione della SR sportivi d'élite, ha svolto varie funzioni nell'esercito a Lyss. Il più volte campione svizzero di ginnastica artistica, gli piace del suo lavoro che come militare professionista può avere un focus sullo sport. Il 44enne abita a Kallnach nella regione bernese del Seeland, è sposato e padre di due ragazze che seguono le orme del padre nella ginnastica.



Foto: Christian H. Hildebrand

Ciò non risolve il problema dei pochi posti disponibili.

Walther: È così. Siamo però legati alle nostre risorse – dal letto per pernottare ai posti nella sala pesi. A Macolin non c'è unicamente la SR sportivi d'élite. In parallelo i soldati sportivi assolvono i loro CR. A volte siamo completamente occupati.

Notiamo che dopo le prime cinque settimane di istruzione di base qui a Macolin il tono e la disciplina sono mutati. Si può ancora parlare di una scuola reclute?

Walther: È e rimane una SR, anche a Macolin. Valgono come prima le regole di base militari con appello d'entrata e appello serale oppure con un ordine di servizio. Quando gli sportivi d'élite portano l'uniforme, valgono anche le regole del saluto militare. Altrimenti trattiamo gli sportivi come degli adulti. Non voglio preparare loro la pappa pronta. Gli sportivi devono sviluppare una propria responsabilità. Questo servirà loro per avere successo. Inoltre per me è importante che ci diamo del tu, come è uso in ambito sportivo.

« L'IDEALE SONO LE DIREZIONI, NON GLI OBIETTIVI. »

Nina Christen

Più volte vincitrice di medaglie

mune alle 6.45 si dice ora «Buongiorno Urs» e non più «Aiutante di stato maggiore Walther, recluta Dürr». Il tono degli ordini militari si è trasformato in uno più dolce – anche nei confronti dei superiori. Per l'aiutante di SM Urs Walther, responsabile per la parte militare della SR sportivi d'élite, ciò è normale (vedi intervista a pagina 15). Anche Franz Fischer, responsabile per l'ufficio federale dello sport (UFSP) per la SR sportivi d'élite, qui a Macolin è il papà amico piuttosto che un superiore. Un amico che pretende però dalle reclute prestazioni, responsabilità personale e soprattutto una pianificazione della carriera a lungo termine. Una tale pianificazione i quattro tiratori ce l'hanno. Si sono dati l'obiettivo di essere presenti alle Olimpiadi 2020 a Tokyo. La SR

sportivi d'élite è il primo passo di questa lunga strada per l'obiettivo.

DOLORI MUSCOLARI COMPRESI

Il promovimento dello sport dell'esercito e del UFSP mette molto di più a disposizione del pure tempo di allenamento. Con la formazione su tre settimane quali monitori di sport militare a Macolin, con il costante scambio degli sportivi tra loro ma anche con la continua offerta di approfondimenti, si vuole mostrare al giovane cosa significa essere uno sportivo d'élite. A questo scopo nella RS sportivi d'élite vi sono anche corsi teorici su alimentazione, comportamento con i media, Social Media o recupero. «Ricevo qui molti input da altre discipline sportive», afferma Christoph Dürr. «Noi tiratori

all'inizio siamo stati derisi da altre reclute sportive», aggiunge Sandro Greuter. «Non credevano che il tiro è uno sport. Nel frattempo sono convinti del contrario.» In effetti lui e i suoi tre compagni assolvono un intenso programma di allenamento. Questo vale soprattutto per la terza fase della SR sportivi d'élite. Dopo la parte militare e la formazione quali monitori di sport militare, le ultime dieci settimane sono praticamente dedicate interamente all'allenamento. Il diagnostico della prestazione FST Dino Tartaruga, che segue i 4 tiratori durante tutta la SR, conduce giri in mountain bike con il quartetto, allena in palestra i muscoli stabilizzatori dorsali e addominali, e fa in modo che i quattro tiratori abbiano fasi dove sudano molto. Questo forte allenamento ha già conseguenze positive sui risultati? «Non vi sono grandi miglioramenti», spiega Christoph Dürr. «È una continua costruzione. Posso però curare qui i dettagli come non mi è mai capitato.» Anche Nina Christen apprezza l'allenamento intenso, anche quando sopraggiungono i dolori muscolari. «Mi accorgo qui, cosa è necessario per migliorarsi.» Affronta anche il tema di cui si occupano anche gli altri sportivi: dopo la fine della SR sportivi d'élite al 18 marzo, tutti si ritroveranno nel quotidiano. Questo significa anche che ognuno dovrà svolgere il suo lavoro. Non è possibile occuparsi unicamente di sport. Nina Christen, Vanessa Hofstetter, Sandro Greuter e Christoph Dürr non dimenticheranno però i propri obiettivi. ➤

Dei

6

vincitori delle medaglie d'oro alle

OLIMPIADI 2014 DI SOCI

4

hanno assolto la SR sportivi d'élite. Quattro anni prima

A VANCOUVER erano addirittura **5 SU 6.**

NINA CHRISTEN

Domicilio: Wolfenschiessen

Data di nascita: 7 febbraio 1994

Società: KKS Büren-Oberdorf, LG Nidwalden

OBIETTIVI:

- CM 2018
- CISM 2019
- Giochi Olimpici 2020

SUCCESSI:

- 2. rango CM juniores 2014 F50m 3-posizioni
- 2. rango CM juniores 2014 Team F50m 3-posizioni
- 3. rango CM juniores 2014 Team F10m
- 1. rango CE juniores 2014 Team F10m
- 2. rango ISAS Dortmund 2013 F50m 3-posizioni
- 1. rango ISCH Hannover 2013 F50m a terra
- 1. rango Alpencup 2013 F50m 3-posizioni
- 3. rango IWK Suhl 2013 F50m 3-posizioni
- Diversi titoli svizzeri



LA SR SPORTIVI D'ELITE IN BREVE

26.10. 2015

Entrata in servizio a Thun



Vanessa Hofstetter (sinistra) e Nina Christen esercitano il saluto militare.

Nina Christen (sinistra) e Vanessa Hofstetter ritirano il loro materiale.

26.10. 2015



26.10. 2015



Un grande momento: Christoph Dürr riceve la sua arma personale.

26.10. 2015



Inizia la giornata militare tipo: il primo controllo del materiale.

17.11. 2015

Istruzione militare di base a Lyss



17.11. 2015



17.11. 2015



Da sinistra a destra: In colonne e ranghi troviamo gli sportivi d'élite (gruppo a destra) all'appello d'entrata. Istruzione sanitaria: Christoph Dürr (sinistra) applica a Sandro Greuter un bendaggio compressivo. Primo tenente Lukas Hochuli spiega a Vanessa Hofstetter la partenza corretta del colpo.

17.11. 2015



17.11. 2015



17.11. 2015



Da sinistra a destra: Dopo il tiro, la pulizia: Sandro Greuter pulisce la canna del suo fucile. Dopo l'esercizio di tiro mattutino, Sandro Greuter ritira il pranzo.

Al pomeriggio vi è tempo per l'allenamento al poligono di Bienne.

17.11. 2015



Sinistra: L'ordine è importante: Christoph Dürr prepara il letto come da prescrizioni militari.

Sotto a sinistra: Christoph Dürr (sinistra) e Sandro Greuter si riscaldano per l'istruzione quali monitori di sport militare.

Sotto: Tiratore contro tiratrice - per una volta a basket: Vanessa Hofstetter e Christoph Dürr.

8.12. 2015

Formazione di monitori di sport militare



8.12. 2015



8.12. 2015



Alla SR sportivi d'élite vi è anche teoria. Gli atleti ricevono consigli per la loro vita di sportivi professionisti.

« LO SPORT D'ELITE NON ACCETTA MEZZE MISURE »

Vari atleti hanno trovato la via per raggiungere i migliori al mondo grazie a **FRANZ FISCHER**. Il responsabile della scuola reclute per sportivi d'élite richiede professionalità sia da parte degli sportivi sia delle federazioni.

Intervista: Silvan Meier Foto: Christian Herbert Hildebrand

Perché la Svizzera ha bisogno di una SR sportivi d'élite?

Franz Fischer: È necessario guardare un po' indietro. Prima dell'introduzione della SR-sportivi d'élite molti atleti hanno fatto il possibile per evitare il servizio militare, poiché non andava d'accordo con le esigenze dello sport d'élite. Il consigliere federale Adolf Ogi ha lanciato per questo motivo l'idea nel 1998 d'introdurre una scuola reclute speciale per atleti di punta. Alla base stava allora la candidatura di Sion per i giochi Olimpici 2006.

Dalla sua introduzione, la SR sportivi d'élite è diventata sempre più popolare. Per la prima volta si è dovuto anche rifiutare atleti interessati a parteciparvi. Perché gli atleti e le federazioni hanno avuto bisogno di così tanto tempo per riconoscere i vantaggi della SR sportivi d'élite?

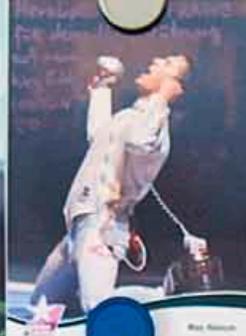
Fischer: L'interesse è aumentato grazie all'attrattività. All'inizio gli atleti venivano impiegati per i loro corsi di ripetizione come monitori di sport militare nelle scuole reclute. Dal 2006 hanno ricevuto la possibilità, in alternativa, di utilizzare 30 giorni di CR all'anno per gli allenamenti. In

più vi sono ancora alcuni giorni di servizio volontario. In agosto 2013 si è ancora progrediti: accanto ai 30 giorni obbligatori, gli atleti hanno a disposizione ulteriori 100 giorni all'anno di servizio volontario. Questo significa: possono prepararsi a Macolin o anche in altri luoghi per manifestazioni importanti e ricevono il soldo e la perdita di guadagno. Questa concentrazione dipende anche dal fatto che le federazioni sportive attendono che gli atleti si annuncino per la SR sportivi d'élite. Desiderano formare dei gruppetti in modo da semplificare gli allenamenti. Se alla SR vi è un solo atleta di una federazione, questo aumenta il carico di loro lavoro per la consulenza e supporto. Che quest'anno vi siano ben 4 tiratori assieme alla SR dipende in buona parte da questi punti.

Si nota che negli ultimi anni sono aumentate in proporzione anche le donne alla SR sportivi d'élite. Quali sono i motivi?

Fischer: Dipende in parte dai punti elencati sopra. Le donne hanno notato che la SR sportivi d'élite porta loro dei vantaggi. In cambio sono ben disposte ad in-





dossare la mimetica e a seguire l'istruzione all'arma. Inoltre, è stato necessario avere avuto alcune donne che hanno fatto da rompi ghiaccio. È stato importante aver avuto nel 2012 la sciatrice Denise Feierabend e soprattutto la snowboarder Patrizia Kummer, che nel 2014 ha conquistato l'oro alle Olimpiadi. La SR seguente ha visto al via le 3 mountain biker Jolanda Neff, Linda Indergand e Kathrin Stirnemann. Queste donne hanno aperto le porte ad altre.

Il grande interesse mostra anche che la probabilità di non venir accettati aumenta. Vi sono conseguenze per i criteri di selezione? Gli ostacoli diventano più alti?

Fischer: Dovremo introdurre in ogni caso criteri supplementari. Chiediamo anche che l'atleta sia integrato in un progetto chiaro di promozione. Un secondo punto concerne la collaborazione con le federazioni sportive e terzo contano i successi: quale disciplina sportiva può mostrare medaglie? Vogliamo un return on investment. Vogliamo investire tempo e soldi dove avremo le maggiori possibilità di aver successo. Un buon esempio sono i vogatori. Nel 2012 ben sei vogatori hanno frequentato la SR sportivi d'élite, cinque hanno ottenuto un cartellino olimpico per Rio. Nel 2014 erano cinque i vogatori e due vanno a Rio. Un ottimo successo.

Cosa significa questo per lo sport del tiro in Svizzera?

Fischer: Di principio vogliamo sostenere atleti giovani e con molte speranze che negli anni seguenti si dedicheranno principalmente allo sport d'élite e che hanno una pianificazione della carriera conseguente. Inoltre vogliamo dalla federazione un commitment chiaro che sia convinta del potenziale di questi atleti e che li sosterrà negli anni futuri. A questo scopo devono essere integrati in un progetto di promo-



zione. Lo sport d'élite non tollera più mezze misure. Tutte queste affermazioni valgono anche per il tiro sportivo. Saranno dunque sostenuti tiratori e tiratrici che affrontano questa sfida con tutte le conseguenze.

Con questi criteri più stretti per accettare gli atleti alla SR sportive d'élite, non si penalizzano le federazioni che hanno meno risorse?

Fischer: Vogliamo sostenere atleti che hanno un potenziale per risultati al top a livello internazionale. Se ad una federazione mancano le risorse necessarie, cerchiamo internamente altre risorse con Swiss Olympic per of-

Franz Fischer è dall'inizio co-responsabile per la SR sportivi d'élite. La caffetteria dell'ufficio federale dello sport a Macolin (sopra) è la sua seconda casa. Nel suo ufficio si trovano varie cartoline autografate dagli atleti che hanno assolto la SR sportivi d'élite (immagine davanti).

fruire sostegni. In questo modo abbiamo organizzato ad esempio alla SR Sportivi d'élite 3/15 per i giocatori di badminton un allenatore di condizione che organizza gli allenamenti di condizioni indicati dal loro allenatore nazionale.

La Svizzera zoppica dietro Germania e Austria per ciò che concerne il sostegno allo sport d'élite da parte del militare. A cosa è dovuto questo ritardo?

Fischer: Dobbiamo essere coscienti che non raggiungeremo mai il livello di Germania e Austria. Lo sport di stato come è praticato in quelle nazioni, da noi non esiste. Vi è una mentalità diversa. In Germania un militare a contratto temporaneo è impiegato al 100% e pagato di conseguenza. In Svizzera non verrebbe accettato. Un militare a contratto da noi è impiegato al 100%, approfitta dunque delle assicurazioni e delle prestazioni sociali. Viene però pagato solo al 50%.

« A VOLTE FA BENE, TOGLIERE UN ATLETA DALLA SUA ZONA CONFORT. »



« VENGONO SOSTENUTI QUEI TIRATORI CHE AFFRONTANO LA SFIDA CON TUTTE LE CONSEGUENZE. »

nale svizzera prima dei CM in Sudafrica ha fatto una foto con il Consigliere Federale Maurer, un giornale ha sottolineato l'inabilità al servizio di tutti i calciatori. Questo ha generato ampie critiche. Uno o l'altro calciatore, se non vien ammesso alla SR sportivi d'élite proverebbe a farsi dichiarare inabile al servizio.

Per molti atleti – anche per i tiratori – la SR sportivi d'élite è un'occasione unica di potersi allenare in condizioni professionali. Cosa succede dopo la SR?

Fischer: Dopo il 18 marzo, la palla passa alle federazioni. Già durante la SR sono loro responsabili per l'allenamento. Servono concetti chiari, in modo che gli atleti non cadano in un vacuum. Noi accompagniamo gli allenatori in questo compito. Un obiettivo delle SR sportivi d'élite è anche quello di educare gli atleti a diventare delle personalità. Sono responsabili per sé stessi e questo richiede molto a loro. Ci domandiamo dunque sempre se a Macolin non offriamo troppo. ●

Per lo sport del tiro un centro nazionale di prestazione sarebbe molto importante per permettere un allenamento professionale. Altri atleti possono basarsi già ora su ottime infrastrutture, penso ad esempio ai calciatori. Ritenete necessaria una promozione particolare?

Fischer: Una tale domanda è permessa. Ogni svizzero è tenuto ad assolvere il servizio militare. Vi sono calciatori che soddisfano le esigenze e dunque possono approfittarne anche loro. Siamo però molto restrittivi sull'accettazione di calciatori. Vi sono molte richieste. Tra i calciatori guardiamo però ancor più che non in altri ambiti, sul potenziale di prestazione e sulla personalità. È però importante che vengano ammessi alla SR sportivi d'élite anche per un altro motivo. Quando la nazio-

Dal mio punto di vista è la via corretta da seguire. Gli sportivi sono obbligati a cercare sponsor personali. Se paragoniamo la situazione con quella del 1998, vi sono delle differenze enormi. A livello svizzero è stato fatto veramente tantissimo – anche grazie ai ministri dello sport Ogi, Schmid e Ueli Maurer.

Ciò nonostante la Confederazione ha piani di ampliamento. Nella visione d'insieme della promozione dello sport, vi sono varie misure per la promozione dello sport di prestazione tra l'altro l'ampliamento della SR Sport d'élite o la costruzione di un centro nazionale di tiro sportivo a Macolin.

Fischer: Vi sono tali idee. Cosa sarà realmente realizzato verrà deciso nei prossimi mesi. Sulla base della situazione finanziaria sarà difficile realizzare tutto. Il concetto sullo sport d'élite è un lungo catalogo di desideri.

SULLA PERSONA

Franz Fischer ha seguito al politecnico di Zurigo (ETH) una formazione come docente di sport ed in seguito ha lavorato alla scuola cantonale di Sciaffusa come maestro di sport. Fischer in parallelo si è formato come capo disciplina G+S e allenatore dei vogatori e così ha trascorso molto tempo a Macolin. In questo modo sono anche nati vari contatti che lo hanno indirizzato nel 1998 verso il nuovo lavoro. Quando Adolf Ogi ha lanciato la SR sportivi d'élite, Franz Fischer è stato contattato per vedere se voleva aiutare a costruirla. Franz Fischer ha acconsentito e da allora è attivo per la SR sportivi d'élite. All'oggi 60enne, i 18 anni a Macolin non hanno mai portato alla noia: «La SR sportivi d'élite cambia a dipendenza degli atleti presenti.»



Il ristorante nel villaggio dei tiratori è stato un punto di ritrovo apprezzato per i visitatori.



La tiratrice ipovedente Claudia Kunz ha dimostrato alla fiera la sua affascinante disciplina.



Nessuno è troppo piccolo per essere un tiratore.



« ABBIAMO FATTO LA MIGLIOR PUBBLICITÀ POSSIBILE AL NOSTRO SPORT. »

René Wicki
capo progetto



BENVENUTI AL VILLAGGIO DEI TIRATORI

Mai così grande – mai così bello: la presenza della Federazione Sportiva Svizzera di tiro alla fiera **PESCA-CACCIA-TIRO A BERNA** va venir voglia di altro ancora.

Testo e foto: Silvan Meier

È stato un rischio ciò che la Federazione Sportiva Svizzera di tiro (FST) aveva in mente per la fiera Pesca-Caccia-Tiro. I due capi progetto René Wicki e Heinz Küffer volevano ingrandire sensibilmente la presenza avuta finora dalla FST. Invece di avere semplicemente uno stand espositivo con il tiro per il pubblico alla fiera doveva trovar spazio un villaggio dei tiratori con ristorante, bar, podio e molte altre attrazioni. Dopo le 4 giornate di fiera dal 18-21 febbraio alla Bernexpo, la FST può trarre una conclusione più che positiva. Il villaggio dei tiratori, si è sviluppato come una metropoli. Negli orari di punta tra gli stand dei partner FST, i tavoli decorati con le tovaglie a quadri rosso-bianco e gli stand di tiro era praticamente impossibile spostarsi. Più di 2400 visitatori e visitatrici hanno partecipato al tiro per il pubblico e toccato con mano per la prima volta il tiro sportivo. Tra di loro molte classi scolastiche (vedi pagina 24). «Calamite per il pubblico è stato però anche il tiro per ipovedenti e le qualifiche per la squadra nazionale», afferma Heinz Küffer. A ogni giorno dell'esposizione, i migliori tiratori delle nostre speranze da tutta la Svizzera hanno assolto i loro programma di gara sotto lo sguardo dei visitatori. Le condizioni erano molto diverse dall'abituale. Mai uno stand di tiro è stato così vicino al pubblico e il rumore era abbastanza alto. La competizione ha però mostrato ai visitatori com'è attrattivo lo sport del tiro. «Abbiamo fatto la mi-

glior pubblicità possibile al nostro sport», René Wicki ne è convinto. «Questo è stato possibile solo grazie ai molti volontari che ci hanno aiutato», sottolinea Heinz Küffer ringraziando tutti i collaboratori. «Hanno svolto per quattro giorni un gran bel lavoro.»

FST INIZIA UN'OFFENSIVA PUBBLICITARIA

Anche la presidentessa FST Dora Andres è entusiasta della presenza federativa alla fiera. «Mi ha impressionato, quanti tiratori e non tiratori si sono ritrovati nel villaggio dei tiratori», spiega. «Mi auguro ora che molti visitatori trovino la via verso lo sport del tiro.» La presidentessa sottolinea che la federazione non accetta più la costante erosione del numero dei soci. Non ci si fermerà alla presenza alla mostra di Berna. Il villaggio dei tiratori è stata la prima manifestazione nazionale «Zwinky». Con questo progetto si vuole fare tutto il possibile per incrementare il reclutamento di nuovi membri (vedi pagina 36). Il prossimo anno la FST farà una nuova offensiva pubblicitaria. Alla festa di Unspunnen a Interlaken, una giornata, il 30 agosto 2017 sarà completamente nel segno dello sport del tiro. Tra due anni alla prossima fiera Pesca-Caccia-Tiro a Berna, il villaggio dei tiratori vedrà nuovamente la luce, assicura Dora Andres. ●

Impressioni dalla fiera Pesca-Caccia-Tiro su www.swissshooting.ch e www.facebook.com/swissshooting



2. erweiterte und überarbeitete Auflage
Umfang: 384 Seiten
Ca. 500 vierfarbige Bilder
Erscheinungstermin:
Februar 2016
CHF 78,- / € 69,- zuzgl. Versand



Format: DIN A4 quer,
im Sammelschuber
Umfang: ca. 800 Seiten
Über 2.000 vierfarbige
Abbildungen
Erscheinungstermin:
Februar 2016
CHF 248,- / € 238,-
zuzgl. Versand

Bestell-Hotline aus CH:
+ 41 (0) 44 586 97 94
Bestell-Hotline aus D:
+ 49 (0) 2603 50 60 102
Bestellungen an:

Clockwise GmbH, Husenstrasse 8
CH-5423 Freienwil / Schweiz
E-mail: shop@vsmedien.de



SCOLARI TESTANO IL TIRO

Alla fiera **PESCA-CACCIA-TIRO** a Berna potevano provare il tiro anche gli scolari e le scolare. La 6. classe del centro scolastico Rebacker di Münsingen BE ha approfittato di quest'occasione.

Testo: Jonas Baud **Foto:** Silvan Meier

Per i bambini il tiro è stato il punto culminante della visita alla fiera, erano contentissimi», ci dice Manuela Sommer, maestra nella classe di Münsingen. In effetti: i 21 giovani da 11 a 13 anni erano nel villaggio dei tiratori con occhi lucidi in attesa del loro turno, forse anche un po' nervosi. Per la maggior parte era la prima volta che prendevano in mano un'arma. Hanno potuto provare a 10m a colpire un bersaglio con il fucile o la pistola ad aria compressa. Sono stati seguiti da istruttori di esperienza, che si sono occupati anche della necessaria sicurezza.

Ogni scolaro e anche la maestra, hanno esercitato la loro capacità a colpire. «Ho colpito abbastanza bene» afferma Janik Gurtner contento. «Non avevo paura, mi sono concentrato a togliere per tempo il dito dal grilletto.» I colpi di Divya Ledchumiharan non sono per contro giunti fino al bersaglio. «Ero

Ogni scolaro e anche la maestra, hanno esercitato la loro capacità a colpire.

« HO SOLO DOVUTO FARE ATTENZIONE A TRATTENERE IL RESPIRO AL MOMENTO GIUSTO. »

David Wyler,
scolaro di Münsingen BE

troppo instabile. Non fa niente, è stato interessante poter provare una volta», ha detto in seguito. Lo scolaro David Wyler afferma: «Mi sono divertito. Ho solo dovuto fare attenzione a trattenere il respiro al momento giusto.» La scolara Sumaya Dallaeva era anche lei entusiasta. «La mira è stata molto interessante, volevo assolutamente colpire al centro.» Per la classe il tiro è stata dunque una bella esperienza e molti possono immaginarsi di continuare su questa via. Il coach Andreas von Känel, già vicepresidente FST era molto contento di ciò. «La mia motivazione di aiutare qui era di mostrare alle giovani leve la bellezza dello sport del tiro. Penso di esserci riuscito.»

ANNUNCIO

WAFFEN DOBLER
Badweg 3, 4460 Gelterkinden www.waffen-dobler.ch

<p>Mantelrohr Stgw 57</p>  <p>Keine Kontaktstelle am Lauf, deshalb besseres Schwingungsverhalten und erhöhte Präzision. Erhältlich im Fachhandel</p>	<p>Sportschlaghammer Stgw 57</p>  <p>Rasante Zündung, minimale Erschütterung bei der Schussauslösung und spielreies Abzuggehäuse.</p>
--	---

ANNUNCIO

3M PELTOR™

Taktische Gehörschutzstöpsel und mobile Ladestation (mit geschlossenem Deckel und USB-Anschlüssen) sind IP54-eingestuft und wasserfest (30 Minuten Eintauchen bis zu 1 m Tiefe)

- Wiederaufladbarer elektronischer Gehörschutzstöpsel reduziert Lärm und verstärkt leise Töne
- Lithium-Ionen-Batterie ermöglicht bis zu 16 Stunden Dauerbetrieb bis zum nächsten Aufladen
- Innovativer Mikrofoneingang schützt die Gehörschutzstöpsel vor Wasser
- Intuitive Bedientaste zum Ein-/Ausschalten und für die Lautstärkeeinstellung
- Mobile Ladestation mit 3 AA-Alkali-Batterien oder USB-Anschluss (Micro B)



LEP - 100
Best. Nr. 27225 Fr. 455.--



Dämmwert
dB 29.9

Importeur: RUAG Ammotec Schweiz AG - Im Hölzli 10 - CH-8405 Winterthur
Bezug nur über den Fachhandel

Together ahead. RUAG

NEU



«NOI TIRATORI ABBIAMO UN PESO POLITICO»

I nostri uomini a Berna: con **JAKOB BÜCHLER (PPD SG)** e **WERNER SALZMANN (UDC BE)** sono due i presidenti cantonali presenti in Consiglio Nazionale. Sono convinti che lo sport del tiro ha una lobby potente a Berna.

Intervista: Patrick Suvada/Silvan Meier Foto: Silvan Meier

Siete entrambi attivi da molti anni nello sport del tiro e anche politicamente. Come sono cambiati i contatti tra mondo del tiro e società e politica?

Jakob Büchler: Vi è stato un enorme cambiamento. Prima le società di tiro erano legate in modo stretto all'esercito. Oggi la politica si sviluppa in modo che si vuole addirittura togliere l'arma al cittadino-soldato. Io penso però che la ruota tornerà comunque lentamente un po' indietro. Non sarà mai più come negli anni 70 e 80 del secolo scorso. Comunque al giorno d'oggi non tutti i politici sono dell'idea che ognuno che ha un'arma è pericoloso.

Come fate ad accorgervi di questi cambiamenti?

Büchler: Ad esempio grazie a domande dei media. Vedo comprensione quando spiego che tutti quelli che acquistano un'arma in modo legale grazie al permesso d'acquisto ci permette di avere una visione chiara della situazione. Il mercato nero è tutt'altra cosa. Non saremmo però riusciti ad averlo sotto controllo né con l'iniziativa abolizionista sulle armi né con la registrazione a posteriori, anche se la consigliera federale Sommaruga afferma sempre il contrario. Il fatto che questa registrazione a posteriori sia stata respinta, dimostra che vi è stato un cambiamento di mentalità.

Il numero dei soci nelle società di tiro è in calo. Il recente aumento dei permessi d'acquisto d'arma è un segnale che lo sport del tiro ha nuovamente guadagnato in attrattività?

Werner Salzmann: Sono pienamente convinto che il tiro ha un significato enorme per la Svizzera. La storia dimostra che i tiratori erano parte molto attiva quando si è trattato di assicurare che oggi possiamo vivere nel nostro Paese in una democrazia diretta

« LA POLITICA DI SICUREZZA È A LUNGO TERMINE. UNA PROTEZIONE ANTIVALANGHE NON VIENE COSTRUITA IN INVERNO BENSÌ IN ESTATE. »

Jakob Büchler
Consigliere nazionale PPD

in libertà e sicurezza. Mi rendo conto che noi tiratori abbiamo ancora un grande peso politico. Lo si è visto con l'iniziativa abolizionista delle armi o in quella sull'obbligo generale di servire. Se noi tiratori siamo uniti, possiamo far passare qualcosa nel popolo.

La riduzione dell'età per i giovani tiratori aiuterà le società a motivare più giovani per lo sport del tiro?

Büchler: È sicuramente un aiuto, ma richiederà molto anche a noi politici di riuscire a chiudere la bocca a coloro che ci accusano di istruire i bambini all'uso delle armi. Negli scorsi anni vi sono state alcune di queste voci critiche: non formiamo le giovani leve alle armi ma all'uso di un attrezzo sportivo.

Salzmann: Per me è un tema importante nell'istruzione di togliere ai giovani la paura ma non il rispetto per l'arma. Questo funziona meglio se si inizia presto. Ai tiratori non dobbiamo spiegare cosa porta il tiro negli ambiti concentrazione e disciplina, ma dobbiamo mostrarlo ai nostri colleghi in parlamento. Sono contento che l'età per i giovani tiratori è stata abbassata. Ci aiuterà sicuramente; ora però sta alle società darsi da fare. Devono reclutare le nuove leve.

La FST ha richiesto più volte che i giovani tiratori abbiano dei vantaggi alla scuola reclute. Vi sono novità in quest'ambito?

Büchler: Questa richiesta l'ho annotata da vario tempo. Deve venir realizzata una possibilità per premiare i giovani tiratori. Mi manca però ancora l'idea geniale.

Salzmann: Sarei favorevole ad una simile regola e la sosterrò con tutte le forze. Servono però delle direttive chiare su cosa deve venir istruito nel corso per giovani tiratori o cosa si richiede per avere un'agevolazione nella SR. Se il giovane tiratore supera l'esame delle richieste fissate alla SR, dovrebbe ricevere delle facilitazioni in forma di congedi o simili.

Questo ci aiuterebbe ad aumentare l'attrattiva dello sport del tiro.

Con le ultime elezioni il parlamento è diventato più borghese. I tiratori ne potranno approfittare?

Büchler: Anche come parlamentare PPD sono contento che sia andata così. Se passo in rassegna gli ultimi 12 anni, varie volte è stata dura in parlamento in ambito di temi sul tiro o sull'esercito o sulla sicurezza. Temi sui trasporti o di politica sociale hanno preso sempre più peso. Il focus dovrà spostarsi. Non possiamo gestire la nostra sicurezza - qui troviamo anche esercito, polizia e guardie di confine - tramite le finanze.

Salzmann: Sono nuovo in parlamento. Ciò nonostante penso che con costellazione attuale in consiglio nazionale e agli stati dovrebbe essere possibile rappresentare bene gli interessi dei tiratori. Avremo a breve le prove del nove. Ad esempio il tema Schengen collegato con l'inasprimento della legge sulle armi, contro cui potremo difenderci direttamente in parlamento. So che Jakob Büchler ed io nonostante il partito diverso abbiamo le stesse idee e avremo delle alleanze.

Quali temi che saranno sul tavolo politico nei prossimi tempi saranno di rilevanza per i tiratori?

Büchler: La prossima sfida sarà la votazione sulla nuova legge sul servizio d'informazioni. Non tocca direttamente lo sport del tiro, ma ogni tiratore sì. Finora lo stato doveva stare a vedere senza poter fare nulla se gli estremisti si ritrovavano in spazi privati per pianificare attentati all'estero. Con la nuova legge sul servizio informazioni, il tutto cambierebbe.

Salzmann: Per me è importante sottolineare che la politica di sicurezza e lo sport del tiro non sono due cose separate tra loro. Di principio è la stessa cosa. I tiratori sostengono l'esercito seguendo un mandato di prestazione, con il quale noi organizziamo i corsi premilitari dei giovani tiratori,



Il capo redattore di «Tiro Svizzera» Patrick Suvada (a sinistra) discute con i due consiglieri nazionali Werner Salzmann e Jakob Büchler la politica nazionale dei tiratori.

organizziamo il tiro obbligatorio e il tiro in campagna e in questo modo apportiamo un contributo per la politica di sicurezza del nostro Paese. Il Consiglio agli Stati dovrà esprimersi sullo sviluppo ulteriore dell'Esercito. Come tiratore non sono molto contento che gli effettivi scenderanno a 100'000 militi. Questo avrà come conseguenza una riduzione del numero dei tiratori, ognuno che riconsegna il fucile è una perdita per la sicurezza del Paese ma anche per il tiro. Con questa strategia di riduzione, cala anche il supporto popolare all'esercito. Il gatto si morde lui stesso la coda.

Parola chiave «Ulteriore sviluppo dell'esercito»: prima si diceva che per una grande crisi si doveva calcolare un tempo di preallarme di dieci anni. Le esperienze negli ultimi dodici mesi hanno però dimostrato l'esatto contrario. Questo mostra che l'esercito deve essere disponibile sempre e a lungo termine e non può sempre venir ridimensionato come merce di scambio della politica. Un parlamento borghese può dare qui degli impulsi?

Büchler: Il capo dell'esercito André Blattmann sottolinea sempre



SULLA PERSONA

Jakob Büchler rappresenta da 12 anni in parlamento gli interessi del Canton San Gallo. Il politico PPD è contadino e padre di cinque figli. Büchler è entrato come giovane tiratore nella società Feldschützenverein Schänis e dopo poco nel loro comitato. Nel 1988 è stato eletto in gran consiglio, nel 2003 in consiglio nazionale. Nel 2006 ha ripreso la presidenza della federazione cantonale di tiro di San Gallo.

Werner Salzmänn è stato eletto lo scorso autunno in consiglio nazionale. Il politico UDC è padre di quattro figli e ing. agronomo. Il 53enne è stato per anni membro di comitato e oggi è presidente dell'UDC del Canton Berna. Salzmänn ha iniziato a sparare a 10 anni grazie a suo papà. Dopo varie attività di funzionario nella società di tiro di Mülchi, nei tiratori del Oberaargau e nella loro associazione di match e nella federazione cantonale bernese, ha ripreso nel 2009 la presidenza della federazione bernese di tiro sportivo.

Salzmänn e Büchler fanno entrambi parte della **Commissione della sicurezza** del consiglio nazionale. Assieme ad altri 23 membri della commissione, aiutano a definire temi importanti in ambito di politica sulla sicurezza, esercito e armamento.

che deve pensare all'impensabile per essere pronti. Questo è anche un compito nella nostra commissione della sicurezza. La politica di sicurezza è a lungo termine. Una protezione antivalanghe non può essere costruita in inverno ma con il bel tempo.

Salzmänn: Bisogna comprendere l'esercito come una specie di assicurazione che dovrebbe proteggerci da possibili attentati terroristici, attacchi cyber o guerre. Per questi rischi paghiamo un premio, che deve essere abbastanza alto per coprire i sinistri che potrebbero accadere. Con altre parole: costa qualcosa, ma ne vale la pena poiché si tratta della nostra sicurezza e libertà.

Cambiamo tema: la FST chiede un centro nazionale di prestazione per il tiro sportivo. Il consiglio federale vuole però posticipare il progetto. Come potete agire contro questa tendenza?

Salzmänn: Noi tiratori ci impegneremo per questo centro di prestazione. Al momento non è però ancora chiaro dire se lo stesso verrà realizzato o meno visto che è in discussione un nuovo pacchetto di risparmio. ●



**Reload
Swiss^{RS}**

The perfect hit!



Das Hightech-Pulver für Perfektionisten

- Leistungsstark
- Verfügbar
- Reproduzierbar

www.reload-swiss.com



LE DIMISSIONI DANNO A BEAT HÜPPI PIÙ TEMPO PER IL SUO HOBBY

Beat Hüppi lascia la direzione della divisione fucile 10/50m dopo quattro anni. Con le sue **DIMISSIONI QUALE FUNZIONARIO FEDERATIVO**, il pensionato appassionatissimo di tiro sportivo della Leimental, spera di avere nuovamente più tempo per sparare.

Testo e foto: Andreas Tschopp

Sono affezionato allo sport del tiro», dice Beat Hüppi con convinzione al colloquio nel suo rifugio nello scantinato di una casa monofamiliare a Bättwil. In quel luogo, circondato dal scansie colme di classeur e medaglie ricordo, il 65enne da uno sguardo alla sua carriera di tiratore nella sua casa nel villaggio solettese che conta 1200 abitanti che si trova al confine con la Francia alla fine della Leimental. Dopo aver aiutato come bambino al tiro in campagna, per Beat Hüppi è poi cominciata davvero la carriera di tiratore nel 1975. Impressionato dalla festa cantonale di tiro sportivo basilese tenuta a Arlesheim, il falegname ha iniziato nel suo villaggio di allora a praticare il tiro con il fucile 50m. Dopo aver praticato il tiro per una dozzina di anni unicamente come hobby, ha iniziato come funzionario di tiro.

TIRATORE A 50M DAL 1975

Nel 1987 Beat Hüppi è entrato nel comitato della sottofederazione «Sportschützenverband beider Basel (SVBB)» e nella commissione dei campionati svizzeri a gruppi (CSG) al fucile 50m dell'allora ancora indipendente federazione svizzera dei tiratori sportivi (FSTS). Nel 1997 è diventato responsabile del CSG F50m e nel 2003 – dopo la fusione con la FST – ha ripreso anche la responsabilità per i CSG fucile

10m. Come capo settore Beat Hüppi è entrato a far parte della divisione fucile 10/50m. Questa era allora ancora diretta da un membro del comitato centrale della FST. Dapprima fu condotta da Richard Heinzen e Jean Egger, in seguito Daniel Siegenthaler e più tardi Andreas von Känel. Con le riorganizzazioni nella FST i membri di comitato hanno ceduto la direzione della divisione, si è dunque cercato un nuovo responsabile. Visto che il sostituto responsabile Max Müller non vo-

«HO ORGANIZZATO LA MIA VITA PRIVATA IN BASE AL CALENDARIO DI TIRO.»

Beat Hüppi

capo divisione dimissionario Fucile 10/50m

leva riprendere la responsabilità, si è «sacrificato», spiega Hüppi. Altrimenti la divisione 10/50m sarebbe stata integrata in quella del fucile 300m, ritiene Beat.

ATTIVITÀ ACCESSORIA COME SOSTEGNO

Beat Hüppi è stato eletto ufficialmente all'AD 2012 di Delémont quale capo divisione fucile 10/50m nella FST. Come tale è stato dunque responsabile per

organizzare sette riunioni di divisione e la loro preparazione e ha diretto anche a due riunioni della commissione tecnica (CT) all'anno. Inoltre era presente a quasi tutte le competizioni nazionali del fucile 10/50m durante il corso dell'anno. «Ho organizzato la mia vita privata in base al calendario di tiro», sottolinea Beat Hüppi, che ha lavorato per molti anni come disponente nell'edilizia. A 60 anni è stato licenziato. «Questa attività accessoria nella FST mi ha aiutato a superare questa fase difficile della disoccupazione», afferma Beat Hüppi, che non ha mai segnalato tutte le ore impiegate nella sua carica di funzionario, ma è stato sempre ben sostenuto da sua moglie Vreny. Un grande aiuto è stato sicuramente anche Philippe Lüthy quale segretario delle tre divisioni presso il segretariato centrale a Lucerna.

DOPPIO RUOLO NON IDEALE

Beat Hüppi dal 2005 è anche presidente della SVBB e rappresenta la sottofederazione anche alle riunioni dei presidenti della FST. Prima della sua elezione si era posto anche lui la domanda se le due cariche fossero compatibili, sottolinea Beat Hüppi e aveva ricevuto quale risposta dal comitato della FST «nessun problema». Ha però avuto brutte esperienze con questa situazione, ritiene a posteriori. Il partente è



dell'idea che in futuro si debba avere una chiara separazione tra coloro che eseguono e coloro che decino all'interno della FST. Beat Hüppi, che ha avuto recentemente il suo ultimo impegno ufficiale ai campionati svizzeri a 10m a Berna, ritiene anche che la federazione debba fare uno sforzo importante nel futuro al fucile in ambito 10/50m in modo che la Svizzera non perda contatto definitivamente in ambito internazionale con i migliori al mondo.

Si è sempre «ingaggiato per lo sport del tiro come sport di prestazione», sottolinea Beat Hüppi, che dopo un'ultima attività temporanea in ambito della sicurezza

za nel 2015 è stato pensionato. È dunque giunto anche il tempo di passare le sue attività in ambito FST a nuove forze (vedi box). «Non è un passo semplice di consegnare il mio incarico, visto che l'ho sempre svolto con piacere», ammette il capo divisione dimissionario. D'altro lato Beat Hüppi si rallegra che le dimissioni – nel 2017 lascerà anche la presidenza della SVBB – gli daranno nuovamente tempo per il suo hobby quale tiratore attivo nello Sportschützenclub Aesch BL. Negli ultimi tempi ha dovuto «rubare il tempo», afferma il 65enne per poter partecipare ad una festa di tiro. ●

Beat Hüppi nel suo «regno» davanti all'armadio con i trofei e le medaglie ricordo di tutte quelle competizioni per cui era responsabile come capo divisione fucile 10/50 m.

LA SUCCESSIONE È ANCORA APERTA

Una soluzione per la successione nella divisione 10/50m nel centro di competenza Sport di massa nella FST non è ancora stata trovata. Un interessato che si era annunciato in autunno a seguito della pubblicazione della posizione, ci dice Heinz Küffer capo dello sport di massa, non ha potuto accettare a seguito di cambiamenti nei suo ambito professionale. Per questo motivo si continua a cercare candidati. Se a breve non si trovasse nessuno, una soluzione transitoria sarebbe quella da cercare nel segretariato dello sport di massa, afferma Küffer, che vuole tenere le strutture nel suo centro di competenza.

BEN VISTO IL TIRO CON APPOGGIO

Per la prima volta durante la stagione invernale è stato eseguito il tiro con appoggio al **FUCILE E PISTOLA 10M** sotto il patronato della FST. La nuova offerta per i tiratori più in età è stato ben recepito in questa fase di introduzione, spiega il responsabile Ignaz Juon e da già uno sguardo al futuro.

Testo: Andreas Tschopp Foto: SSV

La nuova offerta è stata recepita molto bene. Ho avuto solo feedback positivi e dopo il lancio ho ricevuto contatti mail o telefonici quasi tutti i giorni», dice il responsabile Ignaz Juon sul tiro in appoggio che durante questa stagione invernale è stato organizzato per la prima volta sotto il patronato FST al fucile e pistola 10m. Juon, che in federazione si occupa principalmente dei campionati svizzeri indoor e outdoor ha annunciato in primavera 2015 il suo interesse per questo nuovo incarico. Con le competizioni lanciate lo scorso autunno e che durano fino a fine febbraio, il responsabile FST non ha direttamente a che fare. La direzione delle gare è di Urban Hüppi di Brünig Indoor per la pistola e di Heinz Buchser della federazione Sportschützenvereine Zürich und Umgebung (VSpZU) per il fucile. La VSpZU ha già organizzato il tiro in appoggio al fucile due volte con le rispettive finali.

«ABBIAMO SVOLTO UN AIUTO ALLO SVILUPPO»

Secondo indicazioni di Juon, si sono annunciati circa 50 tiratori alla pistola e 60 al fucile (tra cui anche alcune donne). La competizione prevede 5 turni da 30 colpi al fucile e tre turni sempre a 30 colpi, alla pistola. Il programma può essere assolto sul proprio poligono. Il campo settore FST ha visitato vari tiratori e società interes-

sate in differenti cantoni con l'obiettivo di introdurre la nuova disciplina in modo corretto e conforme ai regolamenti. «Ho svolto un aiuto allo sviluppo», afferma Ignaz Juon. Come sottolinea, è stato scritto un regolamento per il tiro in appoggio basandosi su quanto esiste già in Germania, questo non è però ancora stato validato dalle istanze competenti della FST, ma lo sarà nella prossima estate. Questo modo di procedere per l'introduzione di una nuova disciplina, è stato anche un

suo desiderio e lo ritiene riuscito. La prima stagione sotto il patronato FST terminerà con le finali del tiro con appoggio sabato 19 marzo a Wettswil am Albis (fucile) e domenica, 10 aprile al Brünig Indoor (pistola).

FINALE CON LA MAESTRIA IN GINOCCHIO?

Per la stagione 2016/17 c'è una pianificazione, ma non ancora la decisione, di assolvere questa maestria come una maestria decentralizzata di tiro in appoggio come

Così si fa: Ignaz Juon dimostra il tiro in appoggio con il fucile.





pure come un concorso gruppi di tre tiratori. Le finali potrebbero venir combinate con quelle della maestria in ginocchio – desiderio proveniente da vari tiratori – o durante i campionati nazionali indoor a Berna dove si cerca ancora un organizzatore per gli anni 2017/18. A dipendenza dei partecipanti alle maestrie decentralizzate, è però secondo Juon possibile che si cerchi una data separata per la finale.

Il 58enne di Soletta, che oltre al suo grande impegno nel tiro organizza anche trasporti di scolari, ha provato lui stesso il tiro in appoggio al fucile. «Non è per niente così semplice, come può apparire a prima vista», afferma Juon dalla sua esperienza. Ha però anche notato che i tiratori anziani, per cui è pensata questa nuova disciplina, desiderano continuare il più possibile a sparare «liberi» «per questioni di fierezza».



L'appoggio deve essere rotondo, liscio e almeno di 10 cm.



La pistola va appoggiata sull'impugnatura.



Veterani sopra i 70 anni, possono sparare con la pistola anche da seduti.

UNA DISCIPLINA PROPRIA E NON UNA FACILITAZIONE DI POSIZIONE

«Il tiro in appoggio non è la stessa cosa di sparare appoggiati. Non è neanche la stessa cosa del tiro applicato con gli adolescenti nei corsi di istruzione giovanile, con gli aiuti per il tiro», spiega Ignaz Juon quale responsabile nella FST e sottolinea che il tiro con appoggio è stato introdotto come disciplina a sé stante. È previsto nelle seguenti categoria d'età: Seniores A 55-60 anni; veterani 60-70 anni e Veterani senior per i più anziani. L'appoggio deve essere di materiale liscio e rotondo con un diametro massimo di 5cm e una lunghezza di almeno 10 cm. La posizione è in piedi con l'appoggio, i veterani senior alla pistola possono sparare anche seduti con appoggio.

LE INSERZIONI COLPISCONO IL LORO PUBBLICO. MOLTO PRECISO.



Con una vostra inserzione nella nostra rivista raggiungete in modo diretto più di 60'000 lettrici e lettori.

La vostra persona di contatto per dati di media, possibilità di piazzare inserzioni e prezzi delle inserzioni: Merkur Druck AG, info@merkurdruck.ch, Telefono 062 919 15 15



DATA DI APPARIZIONE DELLA PROSSIMA EDIZIONE

16 giugno 2016

Chiusura redazionale per le inserzioni

17 maggio 2016

Interessanti ribassi per società di tiro. Domandateci!



Gesellschaft für ein freiheitliches Waffenrecht
Société pour un droit liberal sur les armes
Società per un diritto liberale sulle armi

proTELL
Sekretariat
3000 Bern

Tel. 061 723 28 03

Fax 061 723 28 04

www.protell.ch

sekretariat@protell.ch

PK 80-15134-4

proTELL setzt sich gegen jede Verschärfung unseres Waffengesetzes ein

proTELL engagiert sich für eine korrekte Umsetzung des Waffenrechts

proTELL nimmt die Interessen aller Waffenbesitzer wahr

Werden Sie Mitglied!

Ich möchte Mitglied von **proTell** werden für den Jahresbeitrag von Fr. 50.– inkl. Rechtsschutzversicherung (Deckung Europa)

Ich unterstütze **proTell** mit einer Spende

Vorname: Jahrg.:

Name:

Strasse Nr.:

PLZ, Wohnort:

E-Mail:

Tel.:

Datum:

Unterschrift

SS 2015

Karabiner-Läufe noch lange nicht Tabu

Neue Läufe zu K31 und IG 11 sowie für die Standardgewehre SIG 205, Tanner, Cooper, Bleiker, Grünig u. Elmiger usw.
Fachgerechte Montage inkl. Einschossen auf der eigenen 300m-Schiessanlage



Emil Rüegg
Jagd und Sportwaffen
Herrenstrasse 64, 8762 Schwanden
055 644 11 73
www.rueggwaffen.ch
info@rueggwaffen.ch

DA UN BUON MITO AD UN ALTRO

Per 22 anni, **MARIANNE HUBACHER** ha seguito il tiro popolare al fucile 50m come capo concorso. Ora ha passato l'incarico a **BIRGIT AMSTUTZ**.

Testo e foto: Max Flückiger

Non è stato un caso che Marianne Hubacher, una donna di Winistorf, abbia ripreso nel 1993 la funzione di capo-concorso del tiro popolare al fucile 50m. Winistorf ha infatti alcuni tiratori molto appassionati ed è conosciuto da trent'anni per il suo tiro notturno al fucile 50m. Questo è stato ini-

ziato dal fratello di Marianne, Walter Winistörfer che era a suo tempo ancora nel comitato centrale della FSTS, più tardi in quello della FST. Suo fratello e suo vicino di casa ha anche offerto a Marianne e a suo marito la funzione di capo-concorso. Dopo il decesso del marito nel 2000, Marianne ha continuato da sola in questa funzione: «Ho avuto a che fare con molte persone diverse. Sono state quasi sempre esperienze positive.» Marianne non si ricorda già praticamente più dei pochi contatti negativi. Pensa volentieri ancora agli albori dell'attività: «Il nostro impegno temporale era molto più importante, poiché partecipavano da 7-800 società. Dieci anni fa erano ancora 475 e oggi solo 250. Nel 2015 sono state sparate ancora circa 30'000 serie.» Il motivo principale di questa riduzione per la 77enne risiede nel fatto che «organizzare con successo un tiro popolare necessita molto impegno. Le giovani generazioni non sono più necessariamente interessate ad assumerselo anche perché per le società non porta un grande ritorno finanziario.» Marianne Hubacher spera che la sua successore riesca a bloccare questo trend negativo e farlo aumentare nuovamente.

LA NUOVA RESPONSABILE SI ASPETTA MOLTO

Lo spera anche Birgit Amstutz: «Un nuovo record di annunci sarebbe un ottimo regalo per il mio inizio nella funzione e anche per il mio compleanno.» La tiratrice fe-

« DOBBIAMO RENDERE IL TIRO POPOLARE PIÙ ATTRATTIVO. »

Birgit Amstutz,
nuova capo-concorso

steggerà il 14 giugno il suo cinquantesimo compleanno. Sa che un tale regalo non arriva da solo. «Dobbiamo fare una pubblicità attiva presso le società e rendere il tiro popolare per gli organizzatori più interessante e lucrativo. Forse troviamo uno sponsor, che potrebbe assicurare alle società un buono per ogni partecipazione. Placchette e challenge per la maggior partecipazione non sono più molto in voga nell'attuale generazione di tiratori.» Con la nuova capo-concorso è già chiara una cosa sulla partecipazione. Birgit Amstutz, come Marianne Hubacher sarà il buon mito del tiro popolare, poiché è molto aperta e comunicativa come chi l'ha preceduta. ●



Birgit Amstutz (sinistra) riprende la funzione di capo-concorso da Marianne Hubacher.



TIRATORI DEVONO DIVENTARE AMBASCIATORI

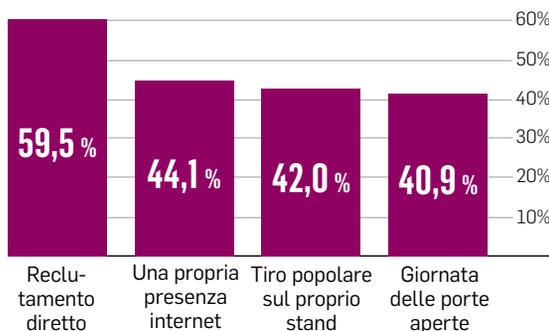
Con il progetto «ZWINKY» la Federazione Sportiva Svizzera di Tiro vuole reclutare nuovi membri e rinforzare in questo modo le società e le federazioni. Un'inchiesta mostra dove è necessario agire.

Testo e foto: Silvan Meier

L'evoluzione del numero dei soci nella Federazione Sportiva Svizzera di Tiro (FST) conosce negli ultimi anni un'unica tendenza: verso il basso. La FST non vuole restare a guardare più a lungo, ha sottolineato la presidente Dora Andres in varie occasioni. Lo scorso anno dunque la FST ha lanciato il progetto «Zwinky» (vedi box). Un gruppo di lavoro sotto la direzione congiunta di Paul Salathe e Steven Bleuler ha elaborato negli ultimi mesi le basi e all'esposizione «Pesca Caccia Tiro» è stato lanciato il progetto. Nelle sale

UN RECLUTAMENTO DI SOCI POSITIVO

Consigliamo alle società queste misure



espositive di Berna sono stati istruiti i primi 30 ambasciatori, che dovranno trasmettere il virus «Zwinky» nelle regioni e nelle società. Con la presentazione di esempi concreti di azioni positive di pubblicità hanno ricevuto una buona base per animare le società a diventare attive loro stesse. Quest'esposizione è stata anche lei la prima manifestazione «Zwinky».

PERSO IL TRENO DELL'EVOLUZIONE

Una delle basi per la realizzazione di «Zwinky» è stato il sondaggio svolto in tutte le società della FST nell'autunno 2015. Attualmente è disponibile il risultato. Delle circa 3000 società contattate, solo 429 hanno dato risposta partecipando al sondaggio. «Siamo molto contenti del risultato», afferma Steven Bleuler. Il giovane basilese ha già raccolto esperienze in varie occasioni come ad esempio al 1. Mercato sportivo di Basilea (1. Basler Sportmarkt) o portando il tiro sportivo nel pubblico, esperienze che potranno servire per cercare nuovi soci in ambito «Zwinky». «Vi sono molte società che svolgono un ottimo lavoro, organizzano manifestazioni e svolgono un'otti-



«CI SIAMO BASATI TROPPO UNICAMENTE SUI CORSI PER GIOVANI TIRATORI.»

Paul Salathe
Co-capo progetto «Zwinky»

ma presenza mediatica», sottolinea Bleuler. «Vogliamo distribuire queste conoscenze anche ad altre società.» Poiché alcuni hanno perso il treno con la ricerca di nuovi soci, afferma Paul Salathe. «Ci siamo focalizzati troppo sui corsi per giovani tiratori», ci afferma il responsabile della formazione giovanile nella FST. Dove è necessario recuperare terreno lo indica in modo chiaro il sondaggio. Delle 429 società, solo circa la metà (215) è presente in internet con un proprio sito. Queste mostrano l'enorme importanza della presenza. «Portato all'eccesso: una società che non è presente in internet, non esiste», sottolinea Steven Bleuler. Sui Social Media come Facebook o Twitter le società di tiro sono ancor meno presenti. «Qui vi è molto potenziale», ne è convinto il 27enne.

MARCARE PRESENZA

Ancora più di successo della presenza virtuale è per la ricerca di nuovi soci il contatto diretto. Qua-

si il 60 per cento delle società consiglia questo modo di procedere come migliore strumento. Steven Bleuler e Paul Salathe sono stati sorpresi che solo un 18 per cento delle società curano il contatto con l'ufficio cantonale dello sport. «Ogni società di ginnastica lo fa», ci dice Salathe. I risultati mostrano anche in quale forma le società chiedono supporto. Sono richiesti documenti con manuali e checklist, come pure articoli pubblicitari e presentazioni che possano venir adattati alle esigenze delle singole società. Ci si attende anche una borsa delle idee in internet. Non da ultimo le società sarebbero contente di un appoggio nel lavoro con la stampa/media. Più presenza nel pubblico: questi i molti commenti presenti nel sondaggio. Il progetto «Zwinky» dovrebbe mostrare nuove vie su come raggiungere questa presenza. Un'affermazione fornita nel sondaggio potrebbe diventare una linea guida: «Gli ambasciatori più efficaci sono i tiratori attivi stessi.»

Delle
429
SOCIETÀ,
368
ricercano
attivamente
NUOVI MEMBRI

IL PROGETTO «ZWINKY»

Con il progetto «Zwinky» la Federazione sportiva Svizzera di Tiro desidera interrompere il trend negativo nell'evoluzione dei suoi membri. Le società e dunque lo sport del tiro devono marcare maggior presenza e costruire un'immagine positiva. «Zwinky» mette a disposizione di società e federazioni una documentazione e una piattaforma di idee, strumenti e misure creativi per reclutare nuovi membri. Ambasciatori formati per «Zwinky» portano le idee nelle regioni e nelle società e istruiscono assieme alla direzione del progetto gli animatori che pianificano e realizzano nelle società eventi e attività. La FST premia ogni anno i tre eventi Zwinky più originali.

PERSONALE

PETER RUCH

Per più di 40 anni, Peter Ruch di Unterefelden è stato attivo come esperto per il tiro al fucile. Il 74enne dopo essere stato istruttore di tiro è diventato esperto G+S. Per fine 2015 si è dimesso dalle sue funzioni. Per Peter



Ruch è sempre stato chiaro

che un allenatore di successo deve anche saper sparare molto bene. Questo Ruch lo ha sempre anche dimostrato. È stato per 11 anni membro della squadra nazionale e nel 1968 ha partecipato ai giochi olimpici in Messico. Ancor oggi è tiratore attivo e cassiere degli Sportschützen Gretzenbach.

PETER KÄSER

Da inizio anno il ticinese Peter Käser è capo settore per le finali regionali e le giornate della gioventù che fa parte del team del centro di competenza Formazione/Promovimento speranze/Giudici della FST. Käser è un tiratore e funzionario versatile. Fa parte del comitato della federazione cantonale ticinese di tiro in qualità di responsabile pistola. Inoltre, il trilingue Käser è giudice ISSF, Esperto G+S e membro della commissione d'esperti G+S. Käser riprende questa funzione ad interim.



PAUL GERTSCH

Paul Gertsch ha inoltrato le sue dimissioni quale Capo giudice nella FST per fine 2015, funzione che aveva ripreso il 1 gennaio 2013 da Ursula



Stäubli. Gertsch resta in funzione come giudice ISSF e capo concorso Shooting Master pistola. Gli impieghi dei giudici da quest'anno saranno gestiti dal segretariato formazione. Domande tecniche in ambito giudici sono da indirizzare a richter@swissshooting.ch e saranno evase da August Wyss.



LA FEDERAZIONE FORMA LEI STESSA I SUOI GIUDICI

La FST entra in un nuovo ambito per la formazione di giudici: per la prima volta nel 2016 vi sarà una formazione nazionale. In questo modo si dovrebbe poter risolvere la mancanza di giudici per le competizioni nazionali e cantonali.

Testo: Ruth Siegenthaler, Andreas Tschopp **Foto:** Archiv SSV

A tutti i campionati nazionali li si incontra con i loro gilet rossi con la scritta «Jury»: i giudici che sorvegliano l'andamento della competizione e se del caso intervengono e dall'alto delle loro competenze prendono decisioni che non sempre sono a favore dei tiratori. Per poter assolvere il lavoro di giudice si doveva finora frequentare una formazione presso la federazione mondiale ISSF. Questi corsi hanno partecipanti da tutto il mondo, sono tenuti in inglese, e si svolgono in Germania. Per gli interessati, questo portava con se parecchio impegno. Ora è in vista una semplificazione, con i corsi a livello nazionale dal 2016 per giudici FST.

IN CONDIZIONI DI GARA

Questi si indirizzano a persone con esperienza di gara quali partecipanti o funzionari e che dispongono di «una presenza sicura, siano portati al Fairplay e persone dotate di capacità comunicative», viene elencato nelle spiegazioni del concetto per la formazione dei giudici nazionali. Come condizio-

ne di ammissione si richiede una «conferma da parte della FCT/SF o associazione match dell'esperienza e dell'idoneità». Per poter raggiungere gli obiettivi didattici (vedi box), la formazione prevede 34 ore di istruzione. Quale preparazione personale (4 ore) si richiede di riempire un formulario sui regolamenti e su altri temi. In un modulo centrale (16 ore) durante il fine settimana del 27-28 agosto (luogo ancora da definire) si trasmetteranno le basi sullo svolgimento di una competizione e sui comandi ad essa collegati, i controlli al poligono e dell'equipaggiamento degli atleti fino a come comportarsi in caso di infrazioni ai regolamenti. Durante i campionati svizzeri outdoor 2016 a Thun dal 4-11 settembre, sarà messo in pratica quanto appreso per più di 12 ore. Oltre alla valutazione di quanto dimostrato a Thun vi sarà ancora un esame teorico.

COSTI A CARICO DELLA FST

La formazione sarà superata se il corso viene seguito integralmente e sono stati superate le prove scrit-

«IN SVIZZERA 28 PERSONE HANNO UNA LICENZA A O B DELLA ISSF.»

te e pratiche con una valutazione di almeno sufficiente. I costi del corso sono a carico della FST. Questa disponibilità vuole essere un segnale per avere un numero di interessati sufficiente per avere i giudici al fucile, pistola o combinati necessari per la competizioni a livello nazionale o cantonale. Qui vi era un problema in quanto si richiedeva di aver seguito il corso di funzionario di gara prima di accedere alla formazione di giudice: l'istruzione dei funzionari di gara

non è però più stata organizzata dal 2012. Il nuovo corso per giudici nazionali è un suo sostituto.

Inoltre anche la ISSF richiede che vi sia nelle varie federazioni un'istruzione nazionale come preparazione prima dei corsi della federazione mondiale che permette al detentore della licenza ISSF di controllare competizioni internazionali in Svizzera e all'estero. I corsi della ISSF potranno venir seguiti anche in futuro nell'ottica di un approfondimento. Attualmente in Svizzera 28 persone hanno una licenza A o B della ISSF, spiega August Wyss, responsabile tecnico per i giudici nella FST dopo che Paul Gertsch si è dimesso a fine 2015 quale capo giudici. A livello nazionale i giudici formati secondo il nuovo concetto avranno lo stesso statuto di quelli ISSF.

ISTRUZIONE E ISCRIZIONE

Un giudice nazionale:

- sa cosa serve per preparare una competizione
- si equipaggia con il materiale necessario
- dirige una competizione nel suo ambito
- testa gli impianti di gara e le installazioni tramite una checklist
- sa far funzionare un poligono di tiro
- esegue correttamente controlli dell'equipaggiamento nel suo ambito
- analizza, valuta e punisce comportamenti di atleti e allenatori
- analizza, valuta e regola disturbi e reclami
- da informazioni sui regolamenti ISSF e RTSp
- controlla classifiche e valori
- analizza, valuta e decide in caso di colpi dubbi

Interessati a questa formazione si annunciano a richter@swissshooting.ch



I giudici controllano ad esempio se il fucile utilizzato è conforme ai regolamenti (immagine a sinistra del torneo regionale CISM 2015 a Thun), o fanno il controllo dello scatto ad una pistola (immagine alla Coppa Europa 2015 a Thun).

ANTEPRIMA SULL'ASSEMBLEA DEI DELEGATI FST

Come vuole la tradizione, un anno dopo la festa federale di tiro l'assemblea dei delegati (AD) ha luogo nel cantone che ha ospitato la festa. Luogo della prossima AD il **30 APRILE 2016** sarà il centro congressi **LA POSTE A VISP**.

La FST e i suoi circa 400 delegati svolgeranno i lavori assembleari (Rapporto annuale 2015, Conti 2015 e preventivo 2016) e definiranno anche le tasse federative e contributi per l'anno 2017. In questo ambito si discuteranno anche le basi per un nuovo sistema di contribuzioni, che dovrebbe venir introdotto dal 2018 e che verrà elaborato in dettaglio dal comitato in base alle indicazioni dell'AD. Vi sarà nuovamente da designare un membro per la commissione di revisione quale successore del revisore principale, André-François Cattin (Nyon), che ha inoltrato le sue dimissioni per questa AD. La conferenza finale sarà tenuta dal presidente del CO della FFT 2015, Christophe Darbellay. I nuovi statuti della FST definiscono le varie categorie di membri, come pure i loro diritti e doveri. Le convenzioni attuali verranno di conseguenza abrogate. I candidati per un'affiliazione, vedranno dagli statuti quali sono i loro diritti e doveri che avranno con l'adesione e come è organizzato il procedimento di affiliazione. Come organizzazione mantello per il tiro, la FST si apre anche ad altre federazioni, attive con altre regole di tiro rispetto alle «Regole per il tiro sportivo (RTSp)». Per queste federazioni vi è la categoria «federazione associata». Gli organi come l'assemblea dei delegati, conferenza dei presidenti, comitato, organi legali e istituto di revisione vengono descritti nel terzo capitolo per quanto attiene composizione, compiti e competenze. Gli organi



Un scorcio della parte vecchia del villaggio di Visp.

legali subiranno una chiara suddivisione tra i membri della prima e seconda istanza. L'istituto di revisione avrà una possibilità legale di ingaggiare anche un istituto di revisione esterno per la revisione dei conti annui e per valutare l'operato degli organi sia conforme ai regolamenti come accade ora con la commissione di revisione. Nelle disposizioni comuni per tutti gli organi viene definita la durata di carica, la limitazione di età, il quorum per la presa di decisioni in caso di votazioni ed elezioni. Nel capitolo IV vi sono le direttive collegate al tiro. Sette articoli regolano le finanze incl. i contributi dei membri. Gli ultimi tre capitoli, sono dedicati alla comunicazione, alla discussione e alle conclusioni

« IL COMITATO SPERA IN UN BUON SUPPORTO DA PARTE DEGLI AVENTI DIRITTO DI VOTO. »

Marcel Benz,
direttore FST



dove tra l'altro si definiscono le lingue ufficiali e l'entrata in vigore di questi nuovi statuti. L'ultima è prevista per il 1. maggio 2016. Importanti sono anche le condizioni transitorie che prevedono che a partire dalla AD 2020 tutti gli organi avranno un mandato di 4 anni. Sulla base di questi nuovi statuti vi sarà da ratificare da parte della conferenza dei presidenti entro fine 2016 un nuovo regolamento organizzativo e in questo modo dal 1.1.2017 saranno disponibili le nuove basi legali, basi per lo sviluppo futuro della FST. Per accettare questi nuovi statuti è necessaria una maggioranza dei due terzi dei delegati presenti. ●

Marcel Benz, direttore FST



Foto: parlament.

Il presidente del CO della FFT 2015, Christophe Darbellay, informa all'AD sui rapporti finale e il successo finanziario della festa.

REGOLAMENTO PER LA LOTTA ALL'ABUSO DI DOPING

Il regolamento per la lotta all'abuso di doping è stato ratificato dal comitato FST ed è entrato in vigore il 1. febbraio 2016. Vi sono alcune modifiche soprattutto per quanto attiene le dispense a scopo terapeutico (DST) per i betabloccanti.

Gli atleti internazionali e quelli che fanno parte di un cosiddetto pool di controllo non hanno diritto di principio ad una DST. La concessione di una DST per gli altri atleti, che non partecipano alle competizioni elencate nell'allegato al regolamento, non è escluso. Questi DST per betabloccanti vengono richiesti a posteriori. Gli accertamenti medici devono avvenire prima del trattamento. Fanno parte dei concorsi federativi (vedi allegato al regolamento sulla pagina internet della FST) tra gli altri i campionati svizzeri nelle differenti discipline (F300, F50, F10, P50, P25 e P10) come pure le finali per il re del tiro e i concorsi intercantionali alle feste di tiro.

ANNUNCIO

 LUNETTES DE TIR	fleury OPTIQUE SA GRAND-RUE 12 1630 BULLE TEL. 026 919 68 00 WWW.FLEURY.CH FLEURY@FLEURY.CH	ES. ESPACE VISION CENTRE COOP LE CARÔ RTE DE RUAZ 90 TEL. 026 913 70 70 WWW.ESPACEVISION.CH INFO@ESPACEVISION.CH
	EXCLUSIF! EXAMEN DE VUE EN CONDITION RÉELLE AU STAND DE TIR	

CORSO INTRODUTTIVO PER NUOVI MEMBRI DI COMITATO FCT/SF/FM

Nuovi membri di comitato hanno la possibilità con un corso introduttivo di una giornata, di avere una prima visione sui compiti e attività del segretariato centrale e dei centri di competenza della FST. Possono anche conoscere i collaboratori del segretariato. Il prossimo corso avrà luogo sabato, 11 giugno 2016 nella casa dei tiratori a Lucerna.

mp hörschutzberatung

hört - berätet - schützt

Annemarie Mangold-Plattner
Scheidweg 59
CH-1792 Cordast
+41 (0)79 258 66 10

mangold@hoerschutzberatung.ch
www.hoerschutzberatung.ch



Offizieller Ausrüster der Schweizer Schützennationalmannschaften



IL DINAMISMO DI QUESTO DUO È CONTAGIOSO

PETER PLANZER si impegna da molti anni per il tiro sportivo nel Canton Uri. Il 57enne è una persona pratica, si rimbecca le maniche e può contare sull'aiuto soprattutto di una persona.

Testo e foto: Silvan Meier



Peter Planzer è all'entrata dello stand Vogelsang ad Altdorf e sta facendo pulizia. Così si incontra quasi sempre il 57enne - in action. Planzer è una persona che fa, attiva. «Si dovrebbe» è un modo di dire inesistente nella sua lingua. Planzer non parla di idee e piani, li realizza. E questo da decine di anni. Il piacere per lo sport del tiro è iniziato in Planzer nel 1972. A 14 anni ha seguito un corso alla pistola d'ordinanza. In seguito ha nuovamente riposto la pistola, ma alcuni anni più tardi la sua amica di allora, figlia di un membro di comitato cantonale, lo ha riportato al poligono. E lì è rimasto. Nel 1982 è diventato monitore di tiro e capo speranze nei Pistolenschützen Erstfeld, nella stagione 1986/87 ha diretto il primo corso speranze alla pistola ad aria compressa. Un corso che ha cambiato la sua vita. In questo corso ha conosciuto Ruth, oggi sua moglie. Ora sono da anni una coppia indivisibile - nella vita privata e nel tiro sportivo. «Senza di lei non avrei potuto impegnarmi così tanto. Se non avesse sempre mostrato comprensione e mi avesse coperto le spalle, non sarebbe stato possibile», afferma Peter Planzer. Anche Ruth Planzer è tutt'altro che inattiva. Come suo marito è membro di comitato dei Pistolenschützen Altdorf-Erstfeld, come monitorice, lui come capo speranze. Ruth Planzer è anche responsabile della buvette.

QUELLO CON LE MANI SPORCHE

Peter Planzer ha svolto nella sua vita da funzionario praticamente ogni attività immaginabile; dal 1993 al 2002 è stato presidente dei Pistolenschützen Erstfeld. As-

Il poligono di tiro Vogelsang ad Altdorf è per Ruth e Peter Planzer la loro seconda casa.

QUANDO RUTH E PETER PLANZER INIZIANO QUALCOSA, SI IMPEGNANO COMPLETAMENTE.

sieme al suo collega di Altdorf Hanspeter Schuler ha fatto in modo che le due società fusionassero nella Pistolenschützen Altdorf-Erstfeld di cui ha ripreso la presidenza nel 2006. Nel frattempo è diventato presidente onorario. A livello cantonale è stato responsabile pistola nella federazione urana di match e nelle federazione cantonale. È stato membro del comitato del tiro cantonale Uri 2011, ha diretto innumerevoli corsi speranze ed è stato uno dei responsabili che ha permesso che oggi si possa ancora sparare alla pistola al Rütli. L'impegno di Planzer è da ringraziare per aver fatto sì che sul Rütli siano utilizzati raccogli colpi mobili, alla cui concezione ha collaborato. Anche in società prende le attività di petto: allo stand Vogelsang ha sostituito i raccogli piombo e quando nel 2005 e 2007 il maltempo aveva coperto il poligono di acqua e fango, era personalmente in impiego. «Non sono il presidente con giacca e cravatta ma con le mani sporche.»

IL SOGNO DEL TITOLO

Quando Ruth e Peter Planzer raccontano, sono sul pezzo con cuore e amina. Il dinamismo del duo è contagioso. La loro energia e la loro ambizione generano anche un po' di irritazione, fatto conosciuto da Peter Planzer. «Io dico stop quando qualcosa non mi va. Ma resto sempre corretto.» Non si lascia frenare. Ruth e Peter Planzer si sono detti di restare un po' indietro e lasciare spazio anche agli altri. Questo non vale però allo stand. Qui hanno un obiettivo comune: vogliono portare il titolo svizzero di gruppo nel Canton Uri.

Quest'anno sono giunti 9. «Avremmo potuto fare meglio», sa Peter Planzer, ma ha sparato male. «Devo ammettere la mia vergogna, Ruth mi ha battuto. Posso però sempre essere fiero di averle insegnato io a sparare.» Peter Planzer, assieme a 5 monitori G+S, segue i partecipanti al corso speranze in società e tra loro anche l'attuale re del tiro juniores alla Festa Federale di Tiro a 25m. ●

Tiratori meritevoli:

in una successione casuale vi presentiamo tiratrici e tiratori che si impegnano da molti anni per lo sport del tiro e nelle società. Conoscete anche voi tiratrici o tiratori meritevoli?

Scrivete a redaktion@swissshooting.ch



UN DUO RODATO

A casa di Ruth e Peter Planzer domina lo sport del tiro. La due volte campionessa svizzera alla pistola 50m e l'instancabile funzionario hanno però anche altri hobby. Li si incontra spesso in montagna, con gli sci o con gli scarponi. Il 57enne Planzer ha avuto quattro figli dal suo primo matrimonio e lavora alla base logistica dell'esercito a Steinerberg. Ruth Planzer (49) lavora al ristorante del personale della fabbrica di munizioni Ruag. La coppia vive a Erstfeld.

QUATTRO CANTONI DANNO IL BENVENUTO AI TIRATORI

Appenzello interno, Soletta, Ticino e Nidvaldo sono i luoghi dove si terranno quest'anno le feste cantonali di tiro. Nel calendario dei tiratori vi sono altre due importanti feste di tiro: una sintesi.



BUON TIRO IN APPENZELLO

Dal 11 giugno al 3 luglio, Appenzello interno organizza la sua Festa Cantonale di Tiro. Si sparerà su vari poligoni al fucile 300m e alla pistola 50 e 25m. il termine d'iscrizione è il 30 aprile. Dopo la giornata ufficiale al 10 giugno, sarà il turno dei tiratori. Le date di tiro sono 11-12, 17-19, 24-27 giugno e il 1-3 luglio.

www.aiksf.ch



Foto: appenzell.ch

APPUNTAMENTI

MARZO

18-20 MARZO

Waffen-Sammlerbörse
Luzern Allmend
Informazioni:
www.borsa-delle-armi.ch

19 MARZO

Finale e Campionato svizzero tiro celere con pistola 10m a 5 colpi
Lucerna, poligono Zihlmatt

20 MARZO

Finale maestria individuale pistola 10m
Schwadernau, poligono Zelgli

APRILE

2 APRILE

Finale campionato svizzero gruppi pistola 10m elite e juniores
Wil SG, poligono Thurau

13-25 APRILE

World Cup Rio de Janeiro, preparazione ai giochi olimpici
Rio de Janeiro

16-17 APRILE

Historisches Fahrtschiessen
Mollis
www.fahrtschiessen.ch

16-17 APRILE

5. Shooting Masters fucile 10/50m e pistola 10/25/50m e per i CE-Juniores pistola 25/50m fucile 10/50m:
Schwadernau, poligono Zelgli
pistola 10m:
Burgdorf, poligono Lindenfeld
pistola 25/50m:
Liestal, poligono Sichertern

22-24 APRILE

Concorso internazionale juniores JIWK pistola 10/25/50m
Lugano

22 APRILE AL 1 MAGGIO

1. turno concorso svizzero a squadre al fucile 50m
tutta la Svizzera

23-24 APRILE

Tiro commemorativo di Rothenthurm
Rothenthurm
www.gedenkschiessen.ch

23-24 APRILE

1. Shooting Masters fucile 300m
Buchs AG, poligono Im Lostorf

29 APRILE AL 5 MAGGIO

ISSF Junior World Cup Suhl fucile 10/50m e pistola 10/25/50m
Suhl (GER)

30 APRILE

Assemblea dei delegati Federazione Sportiva Svizzera di tiro
Visp

MAGGIO

1. MAGGIO AL 31 AGOSTO

Qualifiche maestrie estiva alla pistola 10m
tutta la Svizzera

4-8 MAGGIO

Grand Prix of Liberation Pilsen fucile 10/50m e pistola 10/25/50m
Pilsen (CZE)

6-15 MAGGIO

2. turno concorso svizzero a squadre al fucile 50m
tutta la Svizzera

7-8 MAGGIO

6. Shooting Masters fucile 10/50m e pistola 10/25/50m e Trials per i CE-Juniores-EM pistola 25/50m fucile 10/50m:
Schwadernau, poligono Zelgli
pistola 10m:
Burgdorf, poligono Lindenfeld
pistola 25/50m:
Liestal, poligono Sichertern

7-8 MAGGIO

Corso introduzione esa per monitori G+S fucile e pistola (formazione di allenatori per tiratori 20+)
Macolin
Informazioni e iscrizione:
www.swissshooting.ch
> Formazione
> Sport per adulti

11-15 MAGGIO

Alpencup fucile 10/50m e pistola 10/25/50m
Schwadernau, poligono Zelgli

2016

36. Solothurner
Kantonalschützenfest
Wasseramt



WASSERAMT OSPITA I TIRATORI

— Nel canton Soletta è il turno del distretto di Wasseramt di organizzare la 36. festa cantonale di tiro che si terrà dal 17-19 giugno, 24-27 luglio e 1-3 luglio. Si sparerà al fucile 300m e anche a 50m come pure alla pistola a 25 e 50m sui poligoni di Aeschi, Deitingen, Gerlafingen, Wangen e Winistorf. La centrale è nella palestra multiuso a Subingen. Oltre al tiro di apertura (17 giugno) e la giornata ufficiale (26 giugno) vi sono le giornate solettesi per juniores e veterani e un concorso militare. Termine d'iscrizione è il 30 aprile.

www.sksf16.ch



L'ATTESA È TERMINATA

— Il Mendrisiotto è l'organizzatore della Festa cantonale ticinese di tiro, che l'ultima volta si è tenuta nel 2002. A sud delle alpi si sparerà dal 7-10, 14-17 e 21-24 luglio (fucile 300/50m, pistola 50/25m). Le gare a 10m sono già passate. La centrale è prevista al Mercato Coperto di Mendrisio.

www.tcti2016.ch

ANNUNCIO

BORSA SVIZZERA DELLE ARMI A LUCERNA



18. – 20.03.16 MESSE LUZERN

Ve+Sa 10 – 18, Dom 10 – 17 www.borsa-delle-armi.ch

Das Schützen- fest im Herbst 2016

Dezentral im Gebiet Lyss-Aarberg-Nidau
300m Gewehr • 25m / 50m Pistole



Freitag 2. bis Montag 5. September 2016
Freitag 9. bis Sonntag 11. September 2016

Schiesszeiten:
08.00 – 12.00 / 13.30 – 19.00 Uhr (sonntags bis 17.00 Uhr)

Bestellung von Schiessplänen / Anmeldungen / Informationen
www.slts2016.ch

BSG Bielersee Schifffahrt
Navigation Lac de Biènn

Unser Hauptpartner offeriert pro gelöstes Schiessbüchlein ein Gutschein zum Bezug einer Tageskarte für nur Fr. 30.– anstelle Fr. 78.– für Fahrten auf dem Bielersee, Aare- und Drei-Seenfahrt mit Gültigkeit bis Ende der Schifffahrtssaison 2017.

Praticare lo sport del tiro e trascorrere del tempo in modo piacevole. Entrambe le cose le offre il comitato d'organizzazione della 38. Festa cantonale di tiro Nidvaldo in una manifestazione per società.

UNA GRANDE FESTA POPOLARE

— Un comitato d'organizzazione d'esperienza è attivo già dalla primavera 2013 per i preparativi della 38. Festa cantonale di tiro. Il presidente del CO Peter Waser ha a disposizione una grande esperienza. I vari membri hanno complessivamente più di 150 anni di esperienza in comitati di tiro. Il CO ha fatto di tutto per offrire una manifestazione senza intoppi né incidenti, afferma Peter Waser. «Per noi è chiaramente una priorità che tutti i tiratori e ospiti si trovino bene nel nostro Canton Nidvaldo.»



Le migliori premesse sono gettate per svolgere una manifestazione sportiva in un'atmosfera rilassata, avere tempo per curare i rapporti di camerateria e dimenticare i fastidi giornalieri. Tutti motivi per annunciarsi alla Festa Cantonale di tiro in Nidvaldo. Termine: 30 aprile 2016. Si sparerà il 24-25 giugno, dal 1-4 e dal 8-10 luglio. Manifestazioni speciali sono il tiro degli sponsor e delle au-

ANNUNCIO

23. Viamalasschiessen, Thusis 300M+25/50M Pistole	25. Nulezschiesen, Bonaduz 300M+50M Pistole
Freitag 29. April, 16.30-19.30Uhr,	Samstag 30. April, 8.00-12.00, 13.00-17.00Uhr
Auffahrt / Donnerstag 5. Mai, 8.00-12.00, 13.00-17.00Uhr	
Schiessplan: Tel. 081 651 12 55, christian.attenhofer@bluewin.ch	Schiessplanversand: Telefon 079 746 82 31, rfrauenf@spin.ch

APPUNTAMENTI

12 MAGGIO

1. turno principale campionato svizzero gruppi fucile 50m
tutta la Svizzera

13-15 MAGGIO

Lapua European Cup First Round Hannover pistola 25m
Hannover (GER)

14-15 MAGGIO

Tiro storico Pfyn
Pfyn (VS)
www.pfynschiessen.ch

19-26 MAGGIO

ISSF Weltcup Monaco fucile 10/50m e pistola 10/25/50m
Monaco (GER)

20-22 MAGGIO

Concorso internazionale juniores JIWK fucile 10/50m
Schwadernau, poligono Zelgli

20-29 MAGGIO

3. turno concorso svizzero a squadre al fucile 50m
tutta la Svizzera

21-22 MAGGIO

2. Shooting Masters fucile 300m
Buchs AG, poligono Im Lostorf

21 MAGGIO

Tiro storico Calven
Davos Landgut

25 MAGGIO

2. turno principale campionato svizzero gruppi fucile 50m
tutta la Svizzera

26-29 MAGGIO

Shooting Hopes Pilsen Pistole 10/25/50m
Pilsen (CZE)

27-29 MAGGIO

Tiro Federale in Campagna fucile 300m e pistola 25/50m
tutta la Svizzera

27-29 MAGGIO

Lapua European Cup Second Round Aarhus pistola 25m
Aarhus (DEN)

GIUGNO

30 MAGGIO - 13 GIUGNO

1. turno principale campionato svizzero gruppi pistola 25/50m
tutta la Svizzera

3-2 GIUGNO

4. turno concorso svizzero a squadre al fucile 50m
tutta la Svizzera

9 GIUGNO

3. turno principale campionato svizzero gruppi fucile 50m
tutta la Svizzera

11-12 GIUGNO

7. Shooting Masters fucile 10/50m e pistola 10/25/50m fucile 10/50m: Schwadernau, poligono Zelgli
pistola 10m: Burgdorf, poligono Lindendfeld
pistola 25/50m: Liestal, poligono Sichtern

11 GIUGNO 3 LUGLIO

Festa cantonale di tiro Appenzello interno fucile 300m e pistola 25/50m
Appenzello interno
www.aiksf.ch

13-16 GIUGNO

Campionati europei juniores fucile 50m e pistola 25/50m
Tallinn (EST)

14-18 GIUGNO

1. turno principale campionato svizzero gruppi fucile 300m
tutta la Svizzera

17-29 GIUGNO

ISSF World Cup Baku fucile 10/50m e pistola 10/25/50m
Baku (AZE)

17-29 GIUGNO

5. turno concorso svizzero a squadre al fucile 50m
tutta la Svizzera

17 GIUGNO AL 3 LUGLIO

36. festa cantonale solettese di tiro fucile 50/300m e pistola 25/50m
Wasseramt (SO)
www.sksf16.ch

17-19 GIUGNO

Lapua European Cup Third Round Öckerö pistola 25m
Öckerö (SWE)

torità il 24 giugno, come pure la giornata ufficiale il 3 luglio. Anche alla centrale vi saranno molte offerte. Al 25 giugno vi sarà la serata di musica popolare nidvaldese: sul palco tra gli altri la Kapelle Bürgerstockklänge, il duo di fisarmonica Dani & Thedy Christen o la Familienkapelle Echo vom Honegg. Dopo la musica popolare, il 9 luglio saranno di scena gli Jodler. La serata di Jodel nidvaldese vedrà presenti vari cori e gruppi di vestiti tradizionali del contone.

www.nwksf2016.ch

DUE ALTRE GRANDI MANIFESTAZIONI

— Un'altra grande festa di tiro è il Seeländische Landesteilschiessen, dal 2-11 settembre attorno a Worben (BE). In Romandia vi è addirittura una manifestazione nazionale. Dal 1-16 luglio si terrà a Losanna la festa Federale di tiro dei veterani sportivi.

www.slts2016.ch e www.tfvts2016.net

Tutte le indicazioni con beneficio d'inventario; altre manifestazioni su www.swissshooting.ch

19 GIUGNO

Match in piedi juniores fucile 50m

Schwadernau, poligono Zelgli

20 GIUGNO AL 4 LUGLIO

2. turno principale campionato svizzero gruppi fucile 300m 25/50m

tutta la Svizzera

21-25 GIUGNO

2. turno principale campionato svizzero gruppi fucile 300m

tutta la Svizzera

22-25 GIUGNO

Tiro di Sempach
Sempach (LU)
www.uov-luzern.ch/sem-pach-schiessen-2016

24 GIUGNO AL 10 LUGLIO

38. Festa cantonale nidvaldese di tiro al fucile 300m e pistola 25/50m

Nidwalden

www.nwksf2016.ch

24-26 GIUGNO

Vögelinsseggschiessen

Speicher (AR)

www.voegelinsegg.ch

26 GIUGNO

Tiro storico di Morat

Morat (FR)

www.murtenschiessen.ch

28 GIUGNO AL 2 LUGLIO

3. turno principale campionato svizzero gruppi fucile 300m

tutta la Svizzera

LUGLIO / AGOSTO

1-3 LUGLIO

Lapua European Cup Fourth Round pistola 25m

Lahti (FIN)

1-16 LUGLIO

Festa federale di tiro dei veterani sportivi fucile 50m

Losanna

www.tfvts2016.net

7-24 LUGLIO

Festa cantonale di tiro ticinese fucile 50/300m e pistola 25/50m

Mendrisiotto

www.tcti2016.ch

5-21 AGOSTO

Giochi olimpici fucile 10/50m e pistola 10/25/50m

Rio de Janeiro (BRA)

SUGGERIMENTO PER UNA MANIFESTAZIONE

LA FEDERAZIONE DEL DISTRETTO DI HORGEN È CENTENARIA

Grande compleanno nel distretto di Horgen: la federazione del distretto di Horgen (BSVH) è stata fondata il 1. aprile 1916 e festeggia dunque 100 anni. Per questo motivo, offre ai tiratori di tutta la Svizzera una manifestazione attrattiva. Il tiro si svolgerà venerdì e sabato, 1./2, 8/9 e 15/16 aprile 2016. Si sparerà sui poligoni di Rüsclikon, Hirzel e Horgen. A Horgen c'è anche la centrale di tiro con ristorante e controllo armi. Il 3 aprile vi sarà una grande parte ufficiale con invitati. La BSVH è pronta ad accogliere circa 2000 tiratori al fucile e alla pistola. Nel piano di tiro vi sono alcune serie interessanti e mouches su tre distanze (fucile 300m, pistola 25m e 50m).

Informazioni: www.bsvh.ch

TUTTI AL TIRO IN CAMPAGNA

Dal 27-29 maggio si attendono circa 130'000 tiratori al Tiro federale in Campagna. Obiettivo della federazione sportiva svizzera di tiro (FST) è di incrementare la partecipazione.

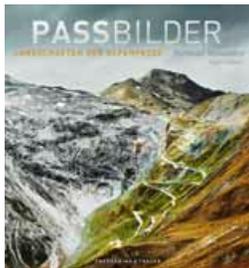
TRE GARE INTERNAZIONALI IN SVIZZERA

La federazione sportiva svizzera di tiro organizza questa primavera nuovamente tre gare internazionali per le speranze. Dal 22-24 aprile si terrà a Lugano il JIWK alla pistola 10/25/50m, dal 20-22 maggio saranno di scena i tiratori al fucile 10/50m al JIWK a Schwadernau. Dal 11-15 maggio la Svizzera ospiterà la Alpencup: si sparerà a Schwadernau e Liestal al fucile 10/50m e alla pistola 10/25/50m.

RITORNA IL TIRO STORICO DEL CALVEN

Dal 1927 ha luogo nei Grigioni il tiro storico del Calven in ricordo della lotta dei grigionesi contro il potere austriaco sul Calven nel 1499. Soprattutto negli anni dopo la guerra il tiro del Calven aveva una grande importanza. Negli ultimi anni la partecipazione oscillava attorno alle 400 unità. Dopo che lo scorso anno il tiro non è stato organizzato, questa manifestazione tradizionale ritorna il 21 maggio 2016. Ulteriori informazioni: www.schiesssport-davos.ch/calvenschiessen.htm

FOCUS



GRANDE, PODEROSO, IMPONENTE

— Maestoso, affascinante e pieno di segreti: Passi alpini. Su strette mulattiere gli esseri umani superavano già nell'età del bronzo le alpi. Vie di pellegrini, strade militari e più tardi le autostrade hanno spianato agli uomini la via attraverso il paesaggio maestoso. In questo libro fotografico è possibile notare i detentori del World Press Photo Award Berthold Steinhilber e Eugen E. Hüsler, un conoscitore approfondito delle alpi il fascino di più di 70 in parte poco conosciuti passi alpini. Molte fotografie dettagliate con molte informazioni su vie dimenticate e storie del passaggio delle alpi.

Berthold Steinhilber, Eugen E. Hüsler
 Passbilder. Landschaften der Alpenpässe,
 Frederking & Thaler Verlag
 240 pagine, ca. 200 foto, 26,8 x 28,9 cm,
 copertina rigida con sopra copertina
 CHF 66,90



UNA BERLINA BUSINESS INTELLIGENTE

— Moderna, sicura nello stile e sportiva si presenta da aprile la nuova Classe E di Mercedes-Benz. Materiali di alto livello, sistemi informativi e di gestione dei più moderni come pure tecnica luminosa al LED fino a 64 colori vengono utilizzati all'interno (immagine sinistra). Inoltre nella classe E si festeggiano molte innovazioni tecniche. Queste permettono una guida in tutto confort, sicura ad un livello finora non ancora possibile e anche nuove dimensioni dello sgravio dell'automobilista. I nuovi Roadster della classe SL (immagine a destra) e SLC offrono il piacere della guida all'aria aperta.

www.mercedes-benz.ch



FUCILE ANSCHÜTZ PREMIUM – MODELLO 9015 CON CALCIATURA ONE

— Basato sul sistema di successo del fucile ad aria compressa Anschütz 9003 Premium è stato sviluppato il nuovo sistema 9015. Con un sistema di regolazione ottimizzato dell'aria compressa, un nuovo grilletto brevettato 5065 4K con un grilletto posizionabile in molte posizioni, una copertura della canna in acciaio inossidabile e con uno speciale tubo in volata anche lui in acciaio inox, questo sistema sostituirà in futuro tutti i sistemi Anschütz di fucili ad aria compressa attuali.

www.anschuetz-sport.com

Gastronomia, hotel, nuovi prodotti, wellness e lifestyle:
 comunicateci i vostri consigli segreti: redaktion@swissshooting.ch



IMMERGERSI E GODERSI LA VITA

— Già 600 anni fa, si faceva il bagno sul Rigi. Ai tempi era la sorgente termale del «bagno freddo», che attirava ospiti da tutto il mondo in questo luogo unico a 1450 m di altezza. Con la nuova «Mineralbad & Spa Rigi Kaltbad», progettata dal rinomato architetto Mario Botta, continua la tradizione dei bagni. Gli ospiti si rilassano nelle acque a 35 gradi con una visione panoramica sulle montagne circostanti.

www.mineralbad-rigikaltbad.ch

SIUS

La nuova generazione di rilevamento elettronico dell'impatto dei colpi



NUOVO

- Ora a colori
- Con comandi semplici
- Con schermo tipo «touch screen»

SA951

Approvato ISSF fase 1, 2 e 3

Lo schermo 10,5 pollici a colori e l'ampliata possibilità di manovre con lo schermo «touch screen» sono le eccezionali caratteristiche della nuova apparecchiatura.

L'utilizzo di componenti elettronici altamente integrati, garantisce un ineguagliabile rapporto prezzo/prestazioni e la massima affidabilità operativa.

Tutte le discipline note di ISSF, da 10 metri per armi ad aria compressa a 50 metri per armi di piccolo calibro, sono già programmate.

- Manovre semplici con lo schermo «touch screen», il telecomando o a richiesta il lettore codici a barre
- Tutti i programmi ISSF per i 10 metri, 25 metri, 50 metri e ancora molti altri
- Per tutte le armi ad aria compressa e carabine di piccolo calibro
- Ideale per competizioni, tornei di club e allenamenti
- Dal singolo impianto fino alle grandi installazioni per campionati mondiali e Olimpiadi

SIUS

SIUS AG

Im Langhag 1, CH-8307 Effretikon

Tel. 052 354 60 60

www.sius.com, admin@sius.com



Fornitore ufficiale ISSF

Unico produttore al mondo
con omologazione ISSF
per tutte le distanze

Affidabilità conta...



LUGER IN STILE AMERICANO

L'ARMAIOLO HERBERT WERLE si è fatto un nome con costruzioni particolari, specializzandosi su modifiche di modelli conosciuti e combinazioni insolite di armi. Questo anche in questa pistola con un esempio storico.

Testo: Hartmut Mrosek, Alexander Orel **Foto:** Michael Schippers

Se tutti la pensassero allo stesso modo, il mondo sarebbe molto noioso. In Renania-Palatinato, più precisamente a Dudenhofen bei Speyer, c'è un maestro armaiolo che è specializzato a rivedere temi sulle armi da fuoco: Herbert Werle. Il maestro armaiolo ha un'esperienza di 17 anni di lavoro presso i militari. Nella base tedesca dell'esercito americano aveva la funzione di «Inspector Quality Control Armament» e «Chief Small Arms Repair Branch», era dunque responsabile per le riparazioni delle armi da pugno e per il controllo di qualità. Dal 1983 ha una sua ditta. Come indipendente si è sempre occupato di armi americane ma anche con la pistola 08. Le sue creazioni hanno sorpreso per decenni gli interessati, dove combina volentieri elementi dei due mondi.

Il maestro Werle ha generato un'altra pistola Luger - una versione molto rara in calibro .45 ACP. Queste armi furono originariamente prodotte in una piccolissima serie dalla Deutschen Waffen- und Munitionsfabriken (DWM), per partecipare ai test in vista dell'adozione della prima pistola semiautomatica per l'esercito americano. La DWM spedì personalmente Georg Luger con i prototipi negli USA - per mostrarli alla commissione. Queste armi, con la denominazione di M 1906 non giunsero in finale. Colt e Savage lottarono in finale tra di loro. Come terminò è conosciuto: Colt si impose. E le Luger in .45? Werle lascia risorgere i vecchi prototipi. Le componenti principali le riceve dall'austriaco Karl Nedbal, che ha già molti anni di esperienza nella costruzione di pistole in cal. 45. La ricostruzione storica si lascia guardare: una pistola Luger, con la sicura dorsale come richiesto a suo tempo ma in stile odierno cioè in inox.

LA RICOSTRUZIONE DELLA LUGER IN DETTAGLIO

«Che mostro!» Questa la prima impressione di chi l'ha testata, appena ha aperto la valigetta in radi-



ca con la pistola. La pistola 08 originale al suo fianco appare molto magra accanto alla nuova ricostruzione Werle. Sta però bene in mano ed è ben bilanciata. È rifinita in modo praticamente perfetto. L'acciaio rispecchia e è molto armonico con le guancette di legno marrone e il fondo di legno del magazzino.

FUNZIONE

L'ottimo magazzino contiene sette cartucce in calibro .45 Automatic Colt Pistol. Nelle sue dimensioni è cresciuto parecchio rispetto al magazzino originale. Anche questo è dovuto in prima misura al tipo di munizione. La cartuccia .45 ACP ha dimensioni in ambito di 11,84-12,05 x 22,45-23,01mm, e pesa 21,4 g - tutto molto di più della cartuccia standard europea e cioè il 9mm Para (9 x 19mm; 11-12,65 g). La molla del magazzino è molto forte. Per questo motivo non si può chiudere il magazzino pieno nell'arma senza mettere in pericolo il fondello in legno dello stesso. È dunque meglio riempirlo con sole 6 cartucce. Perché dunque una molla così forte? Sette cartucce .45 ACP pesano parecchio più delle

Modello:	Nedbal-Werle-Luger
Prezzo:	8500 Euro
Calibro:	.45 ACP
Peso:	1305 g (magazzino vuoto)
Dimensioni in mm (L x P x A):	253 x 42 x 160
Capacità:	7 cartucce
Lunghezza della canna/Numero di righe:	127 mm / 6
Mira:	mirino, foglia di mira a V
Linea di mira:	232mm
Grilletto:	punto d'arresto
Peso precorsa / Peso allo scatto:	Ca. 700 g / ca. 1050 g

originali 9mm (vedi sopra). In questo modo dopo ogni colpo in pochissimo tempo è necessario spostare verso l'alto più massa di 12mm (= diametro della cartuccia). Questo è possibile solo grazie ad una molla molto forte. In test con una molla più debole, si è riu-

LA RICOSTRUZIONE STORICA SI LASCIA VEDERE; RISPECCHIA LO STILE ORIGINALE MA IN UN LOOK MODERNO IN INOX.

sciti a riempire semplicemente il magazzino, ma sparando cartucce militari, la culatta si chiude passando sopra la prossima cartuccia e non la camera facendo dunque una «chiusura a vuoto». Per questo motivo la molla forte di Werle ha la sua giustificazione. Anche la ripetizione con la chiusura a ginocchiera va benissimo. La 45 si lascia tirare indietro in modo più semplice della pistola 08 originale. A difesa dell'onore di questa vecchia signora bisogna affermare che le sue componenti sono state fabbricate nella prima guerra mondiale e che l'arma ha servito egregiamente anche nella seconda. Dopo una storia così lunga, si può anche essere un po' ribelli. Nessuno se la prende con il classico. Per preparare al tiro la Luger Nedbal-Werle si procede al meglio nel modo seguente: dapprima si controlla che il magazzino sia vuoto. In seguito si arretra la

culatta con il magazzino inserito finché non si arresta nella posizione più arretrata. Togliere il magazzino, riempirlo, introdurlo e far chiudere la culatta. Se sono state caricate tutte e sette le cartucce, bisogna solitamente dare un colpo al ginocchietto per farlo chiudere completamente. Questo modo di procedere è conosciuto a molti tiratori di 08. Ora si può sparare e la pistola lavora molto bene.

AL POLIGONO DI TIRO

Sparando le cartucce Magtech-FMJ di 230 grains non vi sono stati problemi. Il inculo verso l'alto era importante e i bossoli sono volati fino a 4-5 metri dietro al tiratore. Si ha probabilmente la sensazione di stare sparando con un'arma forte. Il rinculo della 08 tedesca è per contro molto più tranquillo. Nessun miracolo: questo tipo di munizione della Magtech è a level-

lo delle cariche di ordinanza (v4 = 258 m/s, Impulso della pallottola I = 3,85 kg m/s). La precisione della 45 è stata impressionante. Seduti in appoggio, abbiamo ottenuto una rosata di 10 colpi di 41mm, che si è piazzata 3cm sopra il punto di mira. Una bella rosata. La Luger Nedbal-Werle lavora con una pallottola di circa 230 grs in modo molto preciso, con una v4 che si situa tra i 225-258 m/s. In paragone, la pistola Norinco M 1911 ha una v4 tra 185-259 m/s. Questa copia della 1911 è di conseguenza più tollerante con i tipi di munizione. Potrebbe essere un motivo del perché la pistola Luger, nei test americani di più di 100 anni fa non era riuscita ad imporsi sui prototipi Colt. Per il tiro al bersaglio, le cartucce caricate come da specifiche dell'ordinanza per lo più troppo potenti. Per questo motivo sono stati testati anche proiettili da 228 grs della

Uno sguardo dall'alto sulla chiu-sura a ginocchiera. Si nota subito come la ricostruzione di Nedbal-Werle si avvicina all'originale Pistola 08 (immagine a sinistra). Differenze: la sicura dorsale della Luger Nedbal-Werle si basa su un'esigenza dei militari americani (immagine a destra).



Test del funzionamento della ricostruzione della Luger Werle, .45 ACP paragonata alla Norinco Mod. 1911

NR.	RICARICA	PARABELLUM WERLE	NORINCO MOD. 1911
	222 grs palle in piombo a testa rotonda .452 ingrassate, PGL=31,8mm		
1	3,1 grs Alliant Bullseye	nessuna funzione	182-185-190m/s 5 A, 5 O I=2,654kgm/s
2	3,5 grs Alliant Bullseye	204m/s nessuna funzione I=2,935kgm/s	
3	3,8 grs Alliant Bullseye	212-218-219m/s 5 A, 3 O I=3,133kgm/s	--
4	4,1 grs Alliant Bullseye	223-225-27m/s 5 A, 5 O I=3,24kgm/s	--
5	4,5 grs Alliant Bullseye	241-242-247m/s 5 A, 5 O I=3,49kgm/s	239-243-245m/s 5 A, 5 O I=3,49kgm/s
6	4,8 grs Alliant Bullseye	--	255-259-263m/s 5 A, 5 O I=3,73kgm/s
	Munizione di fabbrica		
7	230 grs Magtech Vmr	258m/s I=3,85kgm/s 5 A, 5 O	--

Osservazioni/abbreviazioni: si tratta di un test del funzionamento dell'arma. Confrontiamo la Pistola Werle con una copia Norinco della 1911. Sono state sparate rosate da 5 colpi. La cartucce sono state inserite singolarmente nella camera delle cartucce. La ricarica sono state fatte con bossoli PMP e inneschi Ginex LP. A=espulsione, O=culatta resta aperta, I=impulso della pallottola=(Massa della pallottola in kg) x (velocità del proiettile in m/s). Tutte le indicazioni delle ricariche sono senza garanzia.

Prvi Partizan con 4,7 grs di polvere 700-X, che hanno ottenuto una v4 di 241 m/s e stressano dunque meno la Luger Nedbal-Werle della munizione di ordinanza. La precisione è stata eccezionale: 20 colpi in un gruppo di 71mm, togliendo un colpo strappato addirittura di 55mm. La Luger Werle è perfetta per le cartucce FMJ. Per ottimizzarla sulle cartucce più tranquille testate sopra, si dovrebbe avere un lunghezza di scorrimento della culatta maggiore e una molla un po' più debole come pure apportare alcune modifiche alla geometria della ginocchiera. Non è però necessario perché anche nelle condizioni attuali la Luger Werle è un ottimo apparecchio, che spara molto bene.

CONCLUSIONE

La grande Luger Nedbal-Werle impressiona in uno modo particolare. Questa ricostruzione della

LA RICOSTRUZIONE ESCLUSIVA DELLA PISTOLA LUGER M1906 È PREPARATA AL MEGLIO – SI PUÒ ADDIRITTURA PARLARE DI MASSA DA CASSAFORTE.

vecchia pistola Luger M 1906 si è mostrata preparata al meglio – si può addirittura parlare di una massa da cassaforte. Un look inox e le finiture delle superfici dell'arma piacciono. Nel test della Luger Nedbal-Werle si è ottenuta una bella rosata e un funzionamento corretto, a condizione di avere cartucce abbastanza potenti per agire correttamente sulla ginocchiera e sulle altre parti della culatta. Questo pezzo da collezione è prodotto unicamente in una

piccola serie di 5 pezzi ad un prezzo ognuno di 8500 Euro – un peccato per utilizzarla al poligono. Chi volesse comunque utilizzarla al poligono, dovrà abituarsi con il suo peso importante e con il forte rinculo. Si dispone però di una ricostruzione storica esclusiva di un alto livello. ●

Questo articolo viene proposto su gentile concessione della rivista tedesca di armi Visier. www.vsmedien.de

CONSIGLIO

Altri prodotti di Herbert Werle li potete trovare su www.waffen-werle.de. Werle ha anche un suo canale youtube.

MERCATINO

CERCO

Solventer Sammler sucht

KK Wechselsysteme für Parabellum

«Glaser Zürich» oder «ERMA»

Angebote an: mauserlein@bluewin.ch

Tel.: 079 340 35 44

Schützenbecher

Rütli - Morgarten

Tel.: 079 432 86 29

Aktiver SV sammelt **Militärsackmesser**

Bezahle guten Preis.

Tel.: 062 775 25 64

Schiess-Brillengestell (Champion) occ.

Gebraucht.

Tel.: 034 495 59 51

VENDO

Armeeepistole P49 / SIG 210-1

Gut erhalten, mit Holzgriffschalen, wenig gebraucht, gepflegter Zustand. Inklusive Reservemagazin, Lederholster und Putzzeug.

Gewicht: 1,360 kg

Preis: CHF 1450.-

Tel.: 079 410 49 30



Bleiker Standardgewehr recht

7.5mm, Visierlinienerverlängerung mit Ringkorn, Observer-Diopter, Lauf mit 3500 Schuss, Farbe blau, mit Koffer.

Preis: CHF 2800.-

Tel.: 079 296 71 07

Div. Ord.-Waffen / KK-Gewehre / Stutzer usw.

Div. andere Artikel.

Tel.: 079 467 97 03

Karabiner 31

Nussbaum-Schaft dunkel, auf 7.55mm, Diopter + Ringkorn stufenlos

Karabiner 31

Nussbaum-Schaft dunkel, Lauf 7.56, Diopter mit Gehmann-Iris-Diopter + Ringkorn stufenlos

Schiessjacke Truttmann Grösse 48

Schiessbrille Champion

Tel.: 079 508 29 28

Langgewehr Modell 1887

Waffenfabrik, neuwertig, Kaliber 7.5, Nr. 79230.

Preisidee: CHF 600.-

Tel.: 041 281 23 84

300m Stutzer

«Hämmerli national»

Preis: nach Absprache

Tel.: 052 365 25 74

Schützenuhr ESF 2015 VS

Neu.

Tel.: 079 640 69 10

Neuwertiger Karabiner/31

Ca. 250 Schuss geschossen, Kal. 7.54, Diopter mit Farbfiter + Iris Ringkorn.

Preis: nach Absprache

Tel.: 079 612 91 51

1 Karabiner Links-Visierung

Neuer Schichtholzschafft.

1 Jubiläumskarabiner

1 Kleinkaliber Karabiner

Tel.: 041 484 19 27

Tanner Stutzer 300m

mit Zubehör.

Preis: CHF 950.-

Tel.: 079 733 07 16

Lupi Morini CM 162 EL

neue Elektronik, 2 Kartuschen, 3500 Kugeln, 1 Tauchertl. Gepr. 14/7. Pressluft, Top Zustand.

Tel.: 079 209 00 60

MP's

Sten, Englisch, mit Dämpfer, cal. 9mm para, Waffe CHF 800.-, Dämpfer CHF 200.-.

Beretta, italienisch, mit ZF und Dämpfer, cal. 9mm, Waffe CHF 1'200.-, Dämpfer CHF 200.-.

Föhre A180, mit ZF, Dämpfer und Laserpointer. Cal. 22LR, Waffe CHF 1'500.-, Schalldämpfer CHF 150.-, Laserpointer CHF 150.-. Brauchen alle Sonderbewilligung. Seriefeuer gesperrt, alte Norm. Anfragen nur wenn Sonderbewilligung vorhanden: robert.mail@gmx.ch

Adapterhülsen, für Karabiner 11 + Karabiner 31. Pistolenkaliber 7.65 Parabellum, Pistolenkaliber 7.65 Browning, Pistolenkaliber 7.62 Tokarev Rus. Stück à CHF 90.-. Tel: 056 245 43 27 / Natel: 079 416 56 14

R&L Holzschaff

Neuwertig, passend für Bleiker 300m System.

NP: CHF 2600.- / VP: CHF 2300.-

Tel.: 079 746 89 12

Sauer Schiessjacke und Schiesshose

Gr. 52/54, blau/weiss/schwarz, gebraucht.

Preis: nach Vereinbarung

KK Schaff Walther Anatomic 300

gebraucht, für Bleiker System, Rechtsschütze, drei Ausleger.

Preis: nach Vereinbarung

KK Grünig & Elimiger RSIII mit Anschütz-System

Für Rechtsschütze, inkl. drei Zahnstangen mit Grundplatte, zusätzliche Backenaufgabe, Korntunnel und Putzstockführung. Gebraucht, Gepflegt und in sehr gutem Zustand. Kann ausgiebig getestet werden.

Preis: nach Vereinbarung.

Tel.: 041 280 81 91

Sammlung

Flobert, 8-Kant-Lauf, cal. 22, ohne Schalldämpfer, mit Munition, CHF 100.-. Mit Vertrag+Str.Auszug. (Intern Nr. 101)/ Kleinkaliber, England, 1891, «Jack the Ripper», cal. 22 short, mit goldener Beschriftung am Lauf. Auf dem Gewehrlauf steht in gold, dass dieser Duke of Clarence, am 7. May 1891 auf der Royal Naval Exhibitions in England 42 Schuss mit diesem Gewehr geschossen hat. Dieser Duke wurde auch in Verbindung mit den «Jack the Ripper Morden» genannt.

Siehe dazu Infos im Internet. Mit Munition, CHF 850.-. Mit Vertrag+Str.Auszug (Intern Nr. 358)/ Lefaucheu Flinte, Zündstift, mit Munition, cal. 16mm, mit Munition, CHF 170.-. Mit Vertrag+Str.Auszug (Intern Nr. 339)/ Schrotflinte, 16mm Schwarzpulver, mit Einstecklauf 7.5 Ord. Rev, mit Munition, CHF 200.-. Mit Vertrag+Str.Auszug (Intern Nr. 337)/ Lefaucheu Flinte, Zündstift, mit Munition. Cal. 16mm, mit Munition, CHF 170.-. Mit Vertrag+Str.Auszug (Intern Nr. 335)/ Vetterli 1869, mit Bajonett, cal. 10.4, mit Munition, Vetterli ohne Bajonett CHF 280.-. Bajonett + CHF 150.-. Mit Vertrag+Str. Auszug (Intern Nr. 334)/ Karabiner 11, Swiss, mit ZF und 24 Schuss Sturmgewehr-Magazin, Bajonett. Cal. 7.5., mit Munition, Karabiner CHF 950.-, Bajonett CHF 180.-. Mit Vertrag+Str.Auszug (Intern Nr. 331)/ Vetterli, Schrotgewehr, cal. 24mm, CHF 200.-. Mit Vertrag+Str.Auszug (Intern Nr. 324)/ Rollingblockflinte, cal. 16 Schwarzpulver, mit Reduzierhülse auf cal. 20 Schrot, mit Munition, CHF 200.-. Mit Vertrag+Str.Auszug (Intern Nr. 320)/ Rolliengblock-Flinte, 1-Lauf-Flinte, Schwarzpulver cal. 16, mit Reduzierhülse auf cal. 410 Schrot, mit Munition, CHF 200.-. Mit Vertrag+Str.Auszug (Intern Nr. 319)/ Vetterli-Gewehr, 1869, mit ZF und Bajonett, cal. 44 Colt, mit Munition, ohne Bajonett CHF 350.-, mit Bajonett + CHF 150.-. Mit Vertrag+Str.Auszug (Intern Nr. 314)/ Vetterli-gewehr, 1869, mit Bajonett, cal. 44 Colt, mit Munition, ohne Bajonett, CHF 350.-, mit Bajonett + CHF 150.-. Mit Vertrag+Str. Auszug (Intern Nr. 313)/ Milbankamsler, 1854, cal. 44 Colt, mit Munition, CHF 950.-. Mit Vertrag+Str.Auszug (Intern Nr. 309)/ Jagdstutzer, Lebel, cal. 8mm, mit Munition, CHF 300.-. Mit Vertrag+Str.Auszug (Intern Nr. 306)/ Gamsstutzer, Fallblock, mit ZF, cal. 44 Colt, mit Munition, CHF 650.-. Mit Vertrag+Str.Auszug (Intern Nr. 302)/ Jagdstutzer, mit ZF, cal. 7.5 Swiss, mit Munition, CHF 650.-. Mit Vertrag+Str.Auszug (Intern Nr. 301)/ Gamsstutzer, Fallblock, Martini, mit ZF, cal. 9.3x55, mit Munition, CHF 650.-. Mit Vertrag+Str.Auszug (Intern Nr. 300)/ Karabiner 31, mit Diopter und Dämpfer, cal. 7.5, mit Munition. Ohne Dämpfer CHF 250.-, Dämpfer + CHF 550.-. Mit Vertrag+Str.Auszug (Intern Nr. 299)/ Artilleriekarabiner Lebel, cal. 8mm, mit Munition, CHF 300.-. Waffenschein (Intern Nr. 307)/ Kavallerie-Karabiner, Stayer, Austria, cal. 8mm, mit Munition, CHF 300.-. Waffenschein (Intern Nr. 311)/ Halbautomat, teilbar, mit Laserpointer, cal. 22, mit Munition. Ohne Laserpointer: CHF 250.-, Laserpointer: CHF 130.-. Waffenschein

(Intern Nr. 329)/ Match-Pistole, 1925, cal. 22, mit Munition, CHF 300.-. Waffenschein (Intern Nr. 342)/ Match-Pistole, 1930, cal. 22, mit Munition, CHF 300.-. Waffenschein (Intern Nr. 341)/ Lebel, cal. 8mm, ohne Bajonett CHF 150.-, mit Munition, Bajonett CHF 80.-. Waffenschein (Interne Nr. 33)/ Fallblockstutzer, 1906, British/Turk, cal. 303, mit Munition, CHF 350.-. Waffenschein (Intern Nr. 298)/ Kurz-Langgewehr 89, cal. 7.5, mit Munition, CHF 220.-. Waffenschein (Intern Nr. 297)/ Vetterli, Langlaufpistole, cal. 44 Colt, mit Munition, CHF 800.-. Waffenschein (Intern Nr. 296)/ Langgewehr Carcano, cal. 6,5, ohne Bajonett, mit Munition, CHF 220.-. Waffenschein (Intern Nr. 26)/ Zusatzverschluss mit Magazin zu Miniruger 14. Umbausatz auf 22LR, CHF 100.-. Kleiner Waffenschein (Intern Nr. 295)/ Revolver, Le Fauche, 1878, cal. 7mm, mit Munition, CHF 70.-. Waffenschein (Intern Nr. 271)/ Flobertpistole, 1890, cal. 22 short, mit Munition, CHF 25.-. Waffenschein (Intern Nr. 253)/ Flobertpistole, 1890, cal. 22 short, mit Munition, CHF 25.-. Waffenschein (Intern Nr. 252)/ Flobert Pistole, 1930, cal. 22, mit Munition, CHF 25.-. Waffenschein (Intern Nr. 249)/ Flobertpistole, 1950, cal. 22, mit Munition, CHF 25.-. Waffenschein (Intern Nr. 248)/ Revolver, Bulldog, 1890, cal. 7.5/320, mit Munition, CHF 30.-. Waffenschein (Intern Nr. 236)/ Revolver, Belgien, cal. 7.5/320, mit Munition, CHF 30.-. Waffenschein (Intern Nr. 235)/ Astra Pistole, mit verlängertem Lauf, cal. 22 LR, mit Munition. Ohne Schalldämpfer CHF 200.-, Schalldämpfer + CHF 80.-. Waffenschein (Intern Nr. 218)/ Russische Match-Pistole, cal. 22 short, mit Munition. Ohne Schalldämpfer, CHF 90.-. Waffenschein (Intern Nr. 217)/ Langlaufpistole, cal. 7.65 Browning, Kippauf, mit Munition, CHF 280.-. Waffenschein (Intern Nr. 350)/ Revolverli, cal. 7.5 (320), mit Munition, CHF 40.-. Waffenschein (Intern Nr. 232)/ Bajonett, englisch, für Sten oder Le Entfield, Klinge unter 30cm, CHF 10.-, Sonderbewilligung (Intern Nr. 201)/ Bajonett, englisch, für Sten oder Le Entfield, Klinge unter 30cm, CHF 10.-, Sonderbewilligung (Intern Nr. 200)/ Spitzdolch, Klinge unter 30cm, CHF 10.-, Sonderbewilligung (Intern Nr. 189)/ Spitzdolch, Klinge unter 30cm, CHF 10.-, Sonderbewilligung (Intern Nr. 188)/ Spitzdolch, Klinge unter 30cm, CHF 10.-, Sonderbewilligung (Intern Nr. 187)/ Spitzdolch, Klinge unter 30cm, CHF 10.-, Sonderbewilligung (Intern Nr. 186)/ Spitzdolch, Klinge unter 30cm, CHF 10.-, Sonderbewilligung (Intern Nr. 185)/ Stock-Degen,

CHF 25.-, Sonderbewilligung (Intern Nr. 164)/ Samuraischwert, halblang, CHF 100.-. Frei. (Intern Nr. 182)/ Samuraischwert, halblang, CHF 100.-. Frei. (Intern Nr. 181)/ Samuraischwert, (Rochen Scheide), CHF 240.-. Frei. (Intern Nr. 148)/ Filmschwert, Excalibur, CHF 220.-. Frei. (Intern Nr. 165)/ Holländischer Säbel, CHF 80.-. Frei. (Intern Nr. 163)/ Holländischer Säbel, CHF 80.-. Frei. (Intern Nr. 162)/ Säbel, US, CHF 180.-. Frei. (Intern Nr. 160)/ Samuraischwert, CHF 120.-. Frei. (Intern Nr. 159)/ Vorderlader, Perkussion, 1840, 17mm, ohne Bajonett CHF 140.-, Bajonett CHF 20.-. Mit Munition. Frei. (Intern Nr. 142)/ Sau-Spiess, Sau-Feder, CHF 120.-. Frei. (Intern Nr. 133)/ Ord. Armbrust, CHF 1'200.-. Frei. (intern Nr. 380)/ Berberflinte, Steinschloss, CHF 200.-. Frei. (Intern Nr. 381).
Alle Verkäufe nach Gesetz 08.
Postfach 62,
5314 Kleindöttingen.
E-mail: forellenteich@gmx.ch

Tanner 300m Stutzer (links)

Mod. 1966, sehr guter Lauf.

Preis: CHF 500.-

Tel.: 061 461 71 15

PICCOLI ANNUNCI A PICCOLI PREZZI FORFETTARI

Con un vostro piccolo annuncio nella nostra rivista raggiungete in modo diretto più di 60'000 lettrici e lettori. Spediteci il vostro annuncio per posta assieme a CHF 10 (inserzione di testo) o CHF 20 (inserzione fotografica) e una copia della vostra carta d'identità o del vostro passaporto a: SchiessenSchweiz, Kleinanzeigen, Lidostrasse 6, 6006 Luzern

Immagini (come *.jpg, *.tiff o *.pdf) da spedire in alta risoluzione in forma elettronica a: redaktion@swissshooting.ch
Per disposizioni della legge sulle armi, è necessaria una copia della carta d'identità/passaporto. Nell'inserzione appare solo il vostro numero di telefono. L'inserzione appare solo se viene pagata immediatamente.

INSERZIONI DI TESTO, CHF 10

Al massimo 250 battute, altezza 30mm

INSERZIONI FOTOGRAFICHE, CHF 20

Al massimo 250 battute più foto, altezza 70mm

2 Schiessen, 2 Möglichkeiten

15. Bundesfeierschiessen SV Schneisingen 17. Weierschiessen FSV Freienwil

Freitag	22. Juli	17 – 20 Uhr
Samstag	23. Juli	8 – 12 / 13.30 – 17 Uhr
Samstag	30. Juli	8 – 12 / 13.30 – 17 Uhr
Montag	1. August	8 – 12 Uhr

An beiden Orten Vereinswettkampf A 10 2P 6E 4S

In Schneisingen zusätzlich mit lukrativem
Auszahlungsstich .

In Freienwil mit Jubiläums-Mouchen-Joker,
125 Jahre FSV Freienwil

An beiden Orten erwartet Sie eine tolle Festwirtschaft !

Info :
SV Schneisingen

bfs@sv-
schneisingen.ch



Info:
FSV Freienwil

17.weierschiessen
@bluewin.ch

GERWER OPTIK seit 1954 für Sie da

Die Nr. 1
in der Schweiz für
Schiessbrillen



Telefon : 044 312 77 52
Boulevard Lilienthal 23, 8152 Glattpark - Zürich

champion



**TECHNIK
DIE BEGEISTERT**

BEZUGSQUELLEN

ALTDORF	Kündig & Sélébam AG	MURI	Optik Nacken GmbH
AMRISWIL	Optiker Svec GmbH	MURTEN	Optik & Uhren Hildenbrand AG
ARLESHEIM	Bitterli Optik AG	NAEFELS	Gallati Optik
BELP	Roder Optik	NIEDERGLATT	Sehstern Optik - B. Rebsamen
BERIKON	Sehstern Optik GmbH	OBERENTFELDEN	Aeby Augenoptik AG
BERIKON-WIDEN	Optik Dippner GmbH	PAYERNE	Lunetterie de la Broye
BIBERIST	Biberoptik	RICHTERSWIL	Koller Optik
BREITENBACH	Waldner Optik AG	SCHAFFHAUSEN	Richli Optik AG
BUCHS/SG	Federer Augenoptik AG	SISSACH	Koppelman Optik & Akustik
CHATEL ST-DENIS	Optique Morand	STANS	Hardegger Optik
CHUR	Jäggi Optik & Hörberatung AG	SURSEE	Park Optik AG
DIELSDORF	Ulmer Optik AG - Inh. Platz	TAERS	Sensler Optik
EGERKINGEN	Import Optik	TEUFEN	Brillehus Diethelm AG
ERMATINGEN	Optik Völker	THUN	Klossner Optik
FLAMATT	Rolli Optik	USTER	Diem Optik
FRAUENFELD	Brillenstudio Birrwyl AG	WATTWIL	Cemin Augenoptik
FRIBOURG	Schmutz SA - Opticiens	WATTWIL	Ott Augenoptik
GELTERKINDEN	Optic Clavadetscher	WIEDLISBACH	Sollberger Uhren - Optik
GOLDACH	Ebnetter Optik	WINTERTHUR	Blickfang Baumann AG
KLOSTERS	Maissen Klosters AG	WOHLEN	Maranta & Renckly Optik AG
KÖNIZ	Rolli Optik	ZUERICH	Gerwer Optik AG
KONOLFINGEN	Schuster Optik		
LIESTAL	Koppelman Optik & Akustik		
LUZERN	Muri & Peter Optik AG		

www.champion-brillen.ch



Luzernerstrasse 94, 6010 Kriens
Tel. 041 240 99 08 / Fax. 041 240 75 32
e-mail: info@truttmann.ch



ERIMA - Outlet - Shop im Parterre



NaturAktiv
www.naturaktiv.ch



Waffenbörse
www.waffenbörse.ch

**Riedackerstrasse 9 – beim Bahnhof
8422 Pfungen, Tel. 052 212 34 12
info@naturaktiv.ch**

**WYSS
WAFFEN**

3400 Burgdorf
Berufsbüchsenmacherei

Rüschelengasse 7 /5
Telefon 034 422 12 20
Fax 034 422 20 51
PC Konto 34-3646-5
MWST No 127 050
Internet www.wysswaffen.ch
Mail wysswaffen@bluewin.ch



Unsere Eigenprodukte sind erhältlich bei Ihrem Büchsenmacher :



Doppelpolarisationsfilter Stgw 90
Kanten schärfen und Abdunkeln



Diopter Flex, erhältlich in drei Farben
1 Click gleich 1cm auf 300m

seit 1966 überzeugend in System und Technik

- Kugelfanganlagen für 25/50/300m, Jagd
- Indoor-Anlagen
- Sicherheitsblenden
- Schiessstandeinrichtungen / Zubehör
- Reparatur- und Unterhaltsarbeiten sowie Ersatzteildienst für sämtliche Laufscheibenfabrikate und Kugelfangsysteme

300 m Kugelfangsysteme ohne Gummigranulatfüllung



Leu+Helfenstein AG | 6212 St. Erhard
Telefon 041 921 40 10 | Fax 041 921 78 63
info@leu-helfenstein.ch | www.leu-helfenstein.ch



**Ohrensausen?
tinnitus-hilfe.ch**

Schuss- und Knalltrauma sind oft Auslöser von Ohrenpfeifen
Wir informieren Sie über neue Therapieformen zur Selbstbehandlung

DisMark Tinnitus-Hilfe - Rellikonstr. 7 - 8124 Maur - 043 366 06 66

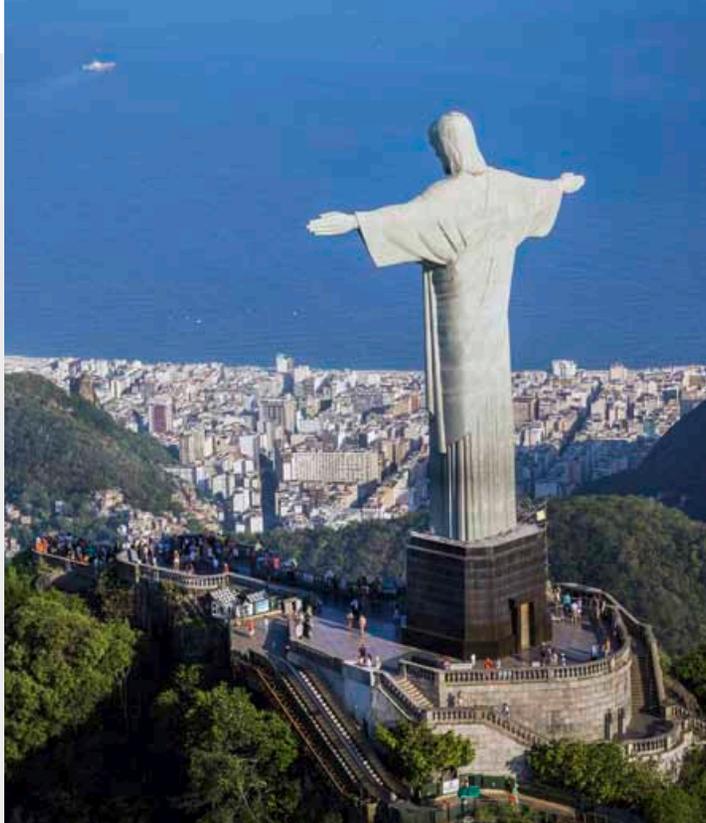
ANTEPRIMA

Numero 2 / giugno 2016



GIOCHI OLIMPICI A RIO

— Dal 5 al 21 agosto 2016 i migliori tiratori si misurano ai Giochi Olimpici. In lotta per le medaglie lotta anche una delegazione svizzera.



SASSO SAN GOTTARDO

— Nel massiccio del Gottardo si trovano molti bunker e fortificazioni – uno sguardo nella montagna e nel passato.



SR SPORTIVI D'ELITE

— Per 18 settimane Nina Christen, Vanessa Hofstetter, Christoph Dürr e Sandro Greuter erano in tenuta mimetica. Ora stilano un primo bilancio.



ANNUNCIO

PRECISION ENGINEERING

BLEIKER 

FOR WINNERS!

Produkte und Neuheiten www.bleiker.ch

– Kleinkaliber-Service mit Einschossen

– Grosskaliber-Service

Um die optimale Präzision Ihres Gewehres zu gewährleisten, ist ein jährlicher Service wichtig. Vereinbaren Sie einen Service-Termin.

BLEIKER Precision Engineering AG | Neufeldstr. 1 | 9606 Bütschwil | Tel. +41 71 982 82 10



IMPRESSUM



Tiro Svizzera
Schweizerisches Schützenmagazin
Tiratore sportivo
Gazzetta dei tiratori

Rivista ufficiale della Federazione
Sportiva Svizzera di tiro

EDITORE

Federazione Sportiva Svizzera di Tiro,
Lidostrasse 6, 6006 Lucerna

TIRATURA 58'000 (dati REMP)

APPARIZIONE TRIMESTRALE

DISCLAIMER

Riproduzione, duplicazione, memorizzazione o elaborazione di articoli e immagini, anche parziale, solo con l'autorizzazione scritta dell'editore. La redazione si riserva di accorciare, riscrivere, posticipare o anche non pubblicare articoli di autori esterni. Non ci si assume responsabilità per materiale redazionale e fotografico non richiesto.

COPYRIGHT

© 2016 Federazione Sportiva Svizzera di Tiro

REDATTORE CAPO Patrick Suvada (suv)

REDAZIONE Silvan Meier (van), Andreas Tschopp (ats), Petra Lustenberger (pel)

AUTORI IN QUESTA EDIZIONE

Max Flückiger (mfl), Hartmut Mrosek,
Jonas Baud, Ruth Siegenthaler

CONTATTO

Lidostrasse 6, 6006 Lucerna,
Telefono 041 418 00 30,
redaktion@swissshooting.ch

LAYOUT, GRAFICA

trunitt Publishers, Max Weber

TRADUZIONI Nicolas Pradeille,
Roberta Filippini, Jacques Moullet

STAMPA Merkur Druck, Langenthal

MARKETING Patrick Suvada,
Tel. 041 418 00 30,
patrick.suvada@swissshooting.ch

INSERZIONI Telefono 062 919 15 15,
info@merkurdruck.ch

ABBONAMENTO

numero separato: CHF 6,70, abbonamento
annuale: CHF 20.- Gratuito per tutti i tiratori
con licenza della FST.

SERVIZIO ABBONAMENTO Lidostrasse 6,
6006 Luzern, Telefon 041 418 00 30,
aboservice@swissshooting.ch

PARTNER & FORNITORI

PARTNER UFFICIALI



Heineken Switzerland AG
www.heineken.com

Helsana

Assicurazioni
www.helsana.ch

KROMER
Shooting

Tipografia, bersagli
www.kromer.ch



Sistemi di bersagli elettronici
www.polytronic.ch

SIUS

Sistemi di bersagli elettronici
www.sius.ch

FORNITORI UFFICIALI



Fucili sportivi
www.bleiker.ch



Casseforti, armadi per armi
www.hartmann-tresore.ch



Occhiali da tiro
www.gerweroptik.ch



Munizione
www.rws-munition.de



Vestiaro da tiro
www.truttmann.ch

mp hörschutzberatung

Consigli in protezione dell'udito
www.hoerschutzberatung.ch



Tipografia
www.merkurdruck.ch



Protezione dell'udito
www.vitalenergie.ch

champion

Occhiali da tiro
www.champion-brillen.ch

SOSTENITORI E DONATORI



Associazione dei donatori



100er Club